

تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد
الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي (Mackey's
(Theory

رسالة الماجستير



قدمتها:

ليستي فريداري ياني

رقم دفتر القيد: ٥٠٤١٩٠٠٠٧

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية

٢٠٢١

الملخص

ياني، ليستي فريداري. ٥٠٤١٩٠٠٠٧. تحليل محتوى كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي Mackey's Theory). رسالة الماجستير. كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية في جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية.

المشرف: الدكتور محمد مفتاح العلوم الماجستير

المدققة: رزكا إيلانا مصلحة الماجستير

الكلمات الأساسية: تحليل المحتوى، المواد التعليمية، نظرية ماجكي

إن المواد التعليمية تؤدي دورا هاما في عملية التعليم بجانب الوسائل والطريقة التعليمية. والمواد التعليمية التي لا غنى لها بالنسبة إلى كل من المدرس والطلاب هي الكتاب المدرسي. وتنص نظرية ماجكي بأن الكتاب المدرسي يجب أن يستوفي أربعة شروط وهي اختيار المواد، وتدرجها، وعرضها، وتكرارها. ومن الكتب المدرسية المشهورة هي كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم. يستخدم هذا الكتاب لتعليم اللغة العربية في برنامج الإعداد اللغوي في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة. وقد حظي هذا الكتاب باهتمام كبير من مؤسسات تعليم اللغة العربية في العالم.

والهدف من هذه الدراسة هو (١) الكشف عن اختيار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory، ٢) الكشف عن تدرج المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory، ٣) الكشف عن عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory، ٤) الكشف عن تكرار المواد في كتاب "دروس اللغة

العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory).

وأما المدخل المستخدم في هذه الدراسة فهو مدخل البحث المكتبي (Library Research)؛ فإن نوع البحث المكتبي الذي استخدمته الباحثة في هذه الدراسة هو تحليل الكتاب المدرسي؛ واستخدام تقنيات تحليل البيانات في شكل تحليل المحتوى (Content Analysis).

وتتأج البحث منها هي: (١) تعتبر مواد الكتاب مطابقة مع معايير اختيار المواد لنظرية ماجكي من حيث أهداف البرنامج، مستوى قدرة الطلاب، واختيار نوع اللغات. (٢) التدرج من حيث تجميع مواد هذا الكتاب تستخدم التجميع الهيكلي والتجميع الدلالي (تستخدم التجميع المواد حسب الوظيفة ولا تستخدم أساس الموقف. ومن حيث الترتيب، مواد هذا الكتاب تستخدم مبدأ علم النفس التعليم، لأنها تبدأ بالمواد العامة إلى المواد الخاصة. (٣) في مجال عرض المواد، تستخدم مواد هذا الكتاب الإجراء الظاهري، والإجراء التصويري، والإجراء السياقي، ولا تستخدم الإجراء التفاضلي. (٤) في مجال التكرار، بعد كل الحوار والقراءة والكتابة هناك تدريبات متعلقة مع المواد، ومن جانب الاستماع لم تجد الباحثة المواد المتعلقة مع الاستماع، فلذلك ليس في هذا الكتاب التكرار من ناحية الاستماع.

ABSTRAK

Yany, Liesty Fridari. 2021. “*Analisis Isi Buku Duruus al-Lughah al-Arabiyyah li Ghairi an-Nathiqiina Bihaa Karya Aburrahim (Studi Analisis Berdasarkan Teori Mackey)*”. Penelitian Program Magister Pendidikan Bahasa Arab Institut Agama Islam Negeri Ponorogo.

Pembimbing: Dr. M. Miftahul Ulum, M.Ag.

Proofreader : Rizka Eliyana Maslihah, M.Pd.

Kata Kunci: Analisis Isi, Bahan Ajar, Teori Mackey

Bahan ajar memegang peranan penting dalam proses pembelajaran disamping media dan metode pembelajaran. Bahan ajar yang sangat diperlukan baik bagi guru maupun siswa adalah buku teks. Teori Mackey menyatakan bahwa buku teks harus memenuhi empat syarat yaitu seleksi, gradasi, presentasi, dan repetisi materi. Salah satu buku teks yang paling terkenal adalah *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim. Buku ini digunakan untuk mengajar bahasa Arab dalam program *I'dad Lughawy* di Universitas Islam Madinah. Buku ini mendapat perhatian besar dari lembaga-lembaga pengajaran bahasa Arab di dunia, karena buku ini dianggap mudah dipahami oleh siswa yang tidak berbahasa Arab.

Tujuan dari penelitian ini adalah 1) untuk mendeskripsikan seleksi materi dalam buku *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim berdasarkan teori Mackey, 2) untuk mendeskripsikan gradasi materi dalam buku *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim berdasarkan teori Mackey, 3) untuk mendeskripsikan presentasi materi dalam buku *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim berdasarkan teori Mackey, dan 4) untuk mendeskripsikan repetisi materi dalam buku *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim berdasarkan teori Mackey.

Pendekatan dalam penelitian ini menggunakan pendekatan kepustakaan (*Library Research*). Jenis penelitian pustaka yang peneliti gunakan dalam penelitian ini adalah analisis buku teks. Data primer pada penelitian ini adalah materi dalam buku *Duruus al Lughah al Arabiyyah li Ghairi an Nathiqiina Bihaa* karya Abd al-Rahim. Dan penggunaan teknik analisis data berupa analisis isi.

Hasil dari penelitian ini adalah: 1) Materi buku sesuai dengan kriteria seleksi materi teori mackey ditinjau dari tujuan program, tingkat kemampuan siswa, dan jenis bahasa yang digunakan. 2) Gradasi dalam

pengelompokan materi buku ini sudah memadai dengan menggunakan pengelompokan struktural dan pengelompokan semantik pada aspek pengelompokan materi berdasarkan fungsi, tetapi tidak menggunakan pengelompokan berdasarkan situasi. Dari segi pengurutan, materi buku ini sesuai dengan prinsip psikologi pendidikan, yaitu penyusunan materi dari umum ke khusus. 3) Presentasi materi yang digunakan buku ini adalah prosedur ostensif, prosedur pictoral, prosedur kontekstual. Buku ini tidak menggunakan prosedur diferensiasi karena materi dalam buku ini seluruhnya berbahasa Arab dan tidak ada bahasa ibu peserta didik. 4) Pada segi repetisi, setelah *hiwar*, *qira'ah* dan *kitabah* ada latihan yang berhubungan dengan materi, dan dari sisi *istima'*, peneliti tidak menemukan materi yang berhubungan dengan menyimak, sehingga buku ini tidak mengandung repetisi materi *istima'*.



وزارة الشؤون الدينية
جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرف

الحمد لله رب العالمين. الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير وإدخال ما فيها من الإصلاحات والتعديلات التي قدمتها الطالبة:

الاسم : ليستي فريداري ياني

رقم دفتر القيد : ٥٠٤١٩٠٠٠٧

الموضوع : تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها"

لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي

(Mackey's Theory)

وافتقنا على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

فونوروجو، ٢٦ مارس ٢٠٢١

المشرف

الدكتور الحاج محمد مفتاح العلوم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤٠٣٠٦٢٠٠٣١٢١٠٠١



تقرير لجنة المناقشة

قد أجريت المناقشة على الموضوع: تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي (Mackey's Theory) الذي كتبه ليسقي فريداري ياني (رقم دفتر القيد: ٥٠٤١٩٠٠٧). وقررت اللجنة بنجاحها وقبولها شرطا لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة فونوروجو الإسلامية الحكومية يوم الاثنين بتاريخ ١٢ أبريل ٢٠٢١.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة.

١. رئيسة اللجنة

الدكتور رحمة مولديا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧١١١١٢٠٠٥٠١٢٠٠٣

٢. المناقش الرئيسي

الدكتور يوفريد الفطر نور السلام الماجستير

رقم التوظيفي: ١٩٧٧٠٧٢٩٢٠٠٨٠١١٠٠٦

٣. المناقش الثاني

الدكتور الحاج محمد مفتاح العلوم الماجستير

رقم التوظيفي: ١٩٧٤٠٣٠٦٢٠٠٣١٢١٠٠١

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا



الدكتور مفتاح اهليى الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦٠٥٢٧٢٠٠٣١٢١٠٠٢



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI PONOROGO
PASCASARJANA**

Terakreditasi B sesuai SK BAN-PT Nomor : 2619/SK/BAN-PT/Ak-SURV/PT/XI/2016
Alamat : Jl. Pramuka 156 Ponorogo 63471 Telp. (0352) 481277 Fax. (0352) 461893
Website: www.pasca.iainponorogo.ac.id Email: pasca@iainponorogo.ac.id

SURAT PERSETUJUAN PUBLIKASI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Liesty Fridari Yany
NIM : 504190007
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Judul Tesis :

تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية
على نظرية ماجكي (Mackey's Theory)

Menyatakan bahwa naskah tesis telah diperiksa dan disahkan oleh dosen pembimbing. Selanjutnya saya bersedia naskah tersebut dipublikasikan oleh perpustakaan IAIN Ponorogo yang dapat diakses di etheses.iainponorogo.ac.id. Adapun isi dari keseluruhan tulisan tersebut, sepenuhnya menjadi tanggung jawab dari penulis.
Demikian pernyataan saya untuk dapat dipergunakan semestinya.

Ponorogo, 04 Mei 2021

Penulis

Liesty Fridari Yany
NIM. 504190007

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : ليستي فريداري ياني

رقم دفتر القيد : ٥٠٤١٩٠٠٠٧

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : الدراسات العليا

أقر بأنني قد أعددت هذه الرسالة التي قدمتها لنيل درجة الماجستير في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو، تحت الموضوع: تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي (Mackey's Theory) حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من رسالتي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو. وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

تحريرا بفونوروجو، ١٢ مارس ٢٠٢١



ليستي فريداري ياني

٥٠٤١٩٠٠٠٧

المحتويات

i	صفحة الموضوع
ii	الملخص
vi	تقرير المشرف
vii	تقرير لجنة المناقشة
	sjdfysgfyefgyt
ix	إقرار أصالة البحث
x	المحتويات
xiv	قائمة الجداول
xvi	قائمة الصور
١	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. أسئلة البحث
٨	ج. أهداف البحث
٩	د. فوائد البحث
١٠	هـ. البحوث السابقة

و . منهجية البحث	١٥
ز . تنظيم كتابة تقرير البحث	٢٢
الباب الثاني: الإطار النظري.....	٢٥
أ. المواد التعليمية	٢٥
١. تعريف المواد التعليمية.....	٢٥
٢. أنواع المواد التعليمية	٢٧
٣. أسس إعداد المواد التعليمية.....	٢٨
٤. خطوات تصميم المواد التعليمية.....	٣٧
ب. الكتاب المدرسي	٣٩
١. تعريف الكتاب المدرسي	٣٩
٢. أهمية الكتاب المدرسي	٤١
٣. مواصفات الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها	٤٢
ج. نظرية ماجكي (Mackey's Theory)	٤٧
١. اختيار المواد	٤٧
٢. تدرج المواد	٥٢
٣. عرض المواد	٥٥

- ٥٨ ٤. تكرار المواد.
- الباب الثالث: اختيار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية
- ٦٢ لغغير الناطقين بها".
- أ. برنامج إعداد اللغوي ومحتوى كتاب دروس اللغة
- ٦٢ العربية لغغير الناطقين بها
- ب. اختيار المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغغير الناطقين
- ٧٣ بها بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*).
- الباب الرابع: تدرج المواد في كتاب "دروس اللغة العربية
- ٨٠ لغغير الناطقين بها".
- أ. المواد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية
- ٨٠ لغغير الناطقين بها
- ب. تدرج المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغغير الناطقين
- ٩٩ بها بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*).
- الباب الخامس: عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية
- ١٠٦ لغغير الناطقين بها".
- أ. عرض المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغغير
- ١٠٦ الناطقين بها.

ب. عرض المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين	
بها بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory) ١٢٥٠٠	
الباب السادس: تكرار المواد في كتاب "دروس اللغة	
العربية لغير الناطقين بها" ١٢٩.....	
أ. التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين	
بها..... ١٢٩.....	
ب. تكرار المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين	
بها بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory) ١٣٩٠٠٠	
الباب السابع: الاختتام..... ١٤٣.....	
أ. الاستنتاجات..... ١٤٣.....	
ب. الاقتراحات..... ١٤٥.....	
قائمة المراجع	

قائمة الجداول

الصفحة	اللوحات	الرقم
٦٤	المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها	الجدول ٣,١
٧٣	التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها من حيث اختيار المواد	الجدول ٣,٢
٨٠	مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول	الجدول ٤,١
٨٣	مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني	الجدول ٤,٢
٩١	مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث	الجدول ٤,٣

الصفحة	اللوحات	الرقم
٩٤	مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الرابع	الجدول ٤,٤
١٠٠	التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها من حيث تدرج المواد	الجدول ٤,٥
١٢٥	التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها من حيث عرض المواد	الجدول ٥,١
١٤٠	التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها من حيث تكرار المواد	الجدول ٦,١

قائمة الصور

الصفحة	اللوحات	الرقم
١٠٦	غلاف الكتاب	الصورة ٥,١
١٠٧	مقدمة من مؤلف الكتاب	الصورة ٥,٢
١٠٨	عرض المفردات في الجزء الأول	الصورة ٥,٣
١١٠	عرض المفردات في الجزء الثاني	الصورة ٥,٤
١١١	عرض الحوار في الجزء الأول	الصورة ٥,٥
١١٣	عرض الحوار في الجزء الثاني	الصورة ٥,٦
١١٤	عرض الحوار في الجزء الثالث	الصورة ٥,٧
١١٥	عرض الحوار في الجزء الرابع	الصورة ٥,٨
١١٧	عرض الصرف في الجزء الأول	الصورة ٥,٩
١١٨	عرض الصرف في الجزء الثاني	الصورة ٥,١٠
١١٩	عرض الصرف في الجزء الثالث	الصورة ٥,١١
١٢٠	عرض الصرف في الجزء الرابع	الصورة ٥,١٢
١٢١	عرض النحو في الجزء الأول	الصورة ٥,١٣
١٢٢	عرض النحو في الجزء الثاني	الصورة ٥,١٤

الصفحة	اللوحات	الرقم
١٢٣	عرض النحو في الجزء الثالث	الصورة ٥, ١٥
١٢٤	عرض النحو في الجزء الرابع	الصورة ٥, ١٦



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

تعد المواد التعليمية إحدى العناصر المهمة في التعليم بجانب العملية والوسائل والطريقة التعليمية؛ وهي كالتاجن القابل للإملاء والسكب إلى كأس الطلاب العطشان فهل ذلك الطاجن يملؤ بالأشياء اللذيذة والطيبة أو الأشياء المرة والمضرة، فأما المدرس كالوسيلة بين الطاجن والكأس؛ فلا بد على المدرسين أن يهتموا على ما يتضمن في الطاجن قبل أن يسكب إلى كأس الطلاب العطشان بالعلوم النافعة.¹

عرف الغالي وعبد الله المواد التعليمية بأنها المواد الأساسية للطالب وما يصحبه من مواد مساعده، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم الدارسين على

¹ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية

لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الاعتصام، ١٩٩١)، ٧.

تحقيق أهداف معينة وفي مرحلة معينة في زمن محدد؛^٢ أو بعبارة أخرى هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي ترجى تزويد الطلبة بها والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^٣

فالمواد التعليمية تنقسم إلى قسمين: مطبوعة وغير مطبوعة؛ أما المواد التعليمية المطبوعة فعلى سبيل المثال الكتاب المدرسي، ووحدة ونشرة وأوراق عمل الطلاب؛ وأما المواد التعليمية غير المطبوعة فمنها مواد صوتية ومواد سمعية وبصرية ومواد على شبكة الإنترنت.^٤ فعلى المدرس أن يختار من المواد

^٢ نفس المرجع، ٩.

^٣ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى

(جامعة أم القرى: معهد اللغة العربية، ١٩٨٩)، ٢٠٢.

^٤ Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi* (Padang: Akademia Permata, 2013), (تطوير مواد دراسية القائمة على الكفاءة)

التعليمية - سواء كانت مطبوعة وغير مطبوعة - ما يتناسب أحوال تلاميذه.

ومن المواد التعليمية التي لا غنى لها بالنسبة إلى كل من المدرس والطلاب هي الكتاب المدرسي؛ حيث يرى القاسمي أن الكتاب المدرسي لا بد أن يحتوي على نوعين من المادة التعليمية وهما اللغوية والحضارة؛ فتشمل اللغوية على النظام الصوتي والمفردات والتعبير الاصطلاحية ويتم اختيارهما من القائمة الشائعة؛ وأما الحضارة فتعرض الكتب التعليمية من خلال الحضارة العربية الإسلامية من كافة جوانبها الفكرية والمادية.^٥

بجانب ذلك، هناك نظرية أخرى حول الكتاب المدرسي وهي نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)، تنص هذه النظرية: لا بد أن يستوفي الكتاب المدرسي على أربعة شروط وهي اختيار المواد وتدرجها وعرضها وتكرارها. حيث تعتبر هذه الشروط الأربعة مهمة في تحليل مواد التعليم اللغوي لتحديد جودته

^٥ علي القاسمي، التقنيات التربوية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات

الأخرى (إيسيسكو: منظمة المؤتمر الإسلامي، ١٩٨٣)، ١٩-٢١.

وشموليته وتحقيق كفاءات معينة مع مراعاة قدرة الطلاب وحاجتهم، بالإضافة إلى طريقة التعليم ومحتوى الكتاب.^٦ من أجل ذلك

، هذه النظرية مناسبة لمعرفة جودة الكتاب المدرسي وكثير من الباحثين يستخدمونها لدراساتهم.

وفي ميدان تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها كثرت وتعددت المؤلفات أو الكتب حولها، منها: كتاب "دروس اللغة" لمحمود يونس (Mahmud Yunus)، وكتاب "اللغة العربية المعاصرة" لإكهارد سكلوز (Eckehard Schulz)، كتاب "العربية للناشئين" لمحمود إسماعيل (Mahmud Isma'il)، كتاب "دروس اللغة العربية" لإمام زركشي وإمام شباني؛ ومن تلك الكتب هي كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم^٧؛

⁶ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (Semarang: القواعد التعليمية: أساس إعداد كتاب اللغة)، (Semarang: IKIP Semarang, 1995), 402-403.

⁷ هو محاضر في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة من فانيامبادي، الهند؛ ولد عام ١٩٣٣؛ نجح في تأليف كتاب يعرف باسم *Medina Book* يقوم عبد الرحيم

صدر هذا الكتاب في سنة ١٩٩٧ ويتألف من ٤ مجلدات؛ ويستخدم هذا الكتاب لتعليم اللغة العربية في برنامج الإعداد اللغوي في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة حتى الآن. وتم تجميع هذا الكتاب المدرسي بناء على تجربة عبد الرحيم نفسه، مع أنّ خلفيته من غير الناطقين بالعربية وواجه الصعوبة في تعلم اللغة العربية. فتعلم عبد الرحيم باستخدام طريقة حفظ جدول الوزن؛ واعتبر عبد الرحيم بأن هذه الطريقة لم تكن مناسبة لتسريع إتقان اللغة العربية لغير الناطقين بها. فمن تلك التجربة، قام بتجميع الكتاب المدرسي باهتمام على المهارات اللغوية، فهذا الكتاب يعتبر مناسباً للمتعلمين لغير الناطقين باللغة العربية.



بالتدريس في مجال الدراسات العربية خصيصاً للطلاب غير الناطقين باللغة العربية؛ انظر إلى كتاب:

Sayed Ihtisham Ahmad Nadvi, *Arabic In South India: Papers In Honour of Prof. S. E. A. Nadvi* (Michigan: Department of Arabic University of Calicut, 2003), 167.

وقد حظي هذا الكتاب باهتمام كبير من مؤسسات تعليم اللغة العربية في العالم، لأن يعتبر هذا الكتاب من أسهل الكتاب فهما عند الطلاب لغير الناطقين باللغة العربية، لأن يستخدم مؤلف الكتاب أساس تقديم الأصل على الفروع. فتبدأ المادة بهذا الكتاب من المادة السهلة ثم تستمر إلى المادة المعقدة. فلذلك يعد هذا الكتاب من أشهر الكتب العربية في عدة الدول في العالم. ومن أجل ذلك، أرادت الباحثة دراسة هذا الكتاب من حيث تحليل محتواه من منظور نظرية ماجكي (Mackey) للوقوف على مدى تناسب الكتاب مع النظرية، فجاء عنوان هذا البحث فيما يلي: تحليل محتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم (دراسة تحليلية مبنية على نظرية ماجكي (Mackey's Theory)).

ب. أسئلة البحث

بالإجمال يحاول هذا البحث إلى الإجابة حول تناسب كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحيم مع

نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)، أما تفصيل ذلك فكما يلي:

١. كيف اختيار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

٢. كيف تدرج المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

٣. كيف عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

٤. كيف تكرر المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

ج. أهداف البحث

أما الأهداف التي تصبو إليها هذه الدراسة فهي:

١. الكشف عن اختيار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألّفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory).

٢. الكشف عن تدرج المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألّفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory).

٣. الكشف عن عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألّفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory).

٤. الكشف عن تكرار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" ألّفه عبد الرحيم بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory).

د. فوائد البحث

الفوائد المرجوة من هذا البحث هي:

١. الفوائد النظرية

أن تكون نتيجة هذه الدراسة مساهمة علمية في تطوير نظرية المواد التعليمية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها؛

٢. الفوائد العملية

أ) للباحثة

من المتوقع أن تضيف نتائج هذه الدراسة إلى آفاق التفكير وتوسيع المعرفة؛ وتحصل الباحثة على خبرة عملية في إجراء البحوث.

ب) للمعلمين

من المتوقع أن تؤدي نتائج هذه الدراسة إلى إثراء التعلّم في اختيار المادة وتحسين دقة اختيار المادة التعليمية بناءً على حاجة الطلاب في اللغة العربية لغير الناطقين بها.

هـ. البحوث السابقة

بناءً على عدد البحوث التي أُطلعت عليها الباحثة، لم يسبق بحث آخر في هذا الموضوع بالنظرية المستخدمة؛ ومن البحوث المتعلقة بهذا البحث هي:

١. دراسة (دري أنجا فرمانا) بعنوان "تحليل محتوى كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لفانيامبادي عبد الرحيم (دراسة مقارنة بين معيار رشدي أحمد طعيمة وحينري جوننور تاريجان)" بجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج سنة ٢٠١٩.^٨

من نتائج هذه الدراسة التي توصل إليها ما يلي:

(أ) معيار طعيمة يشتمل على ثمان معايير: أسس إعداد الكتاب ومحتوى الكتاب والمهارات اللغوية وطريقة التدريس والتدريبات والتقويم والمواد المصاحبة وإخراج الكتاب والانطباع العام.

(ب) ومعيار تاريجان يشتمل على مدخل التعليم وأهدافه ومواده

^٨ رسالة الماجستير التي كتبها Dery Angga Permana مقدمة إلى قسم تعليم اللغة العربية بجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج سنة

ومستواه ومنهجه ومرافقه وتقويمه وأسلوب لغته.

(ج) وتناسب كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لفانيامبادي عبد الرحيم عند معيار طعيمة حصل على قيمة ٥٤،١٥ وتناسبه عند معيار تاريجان حصل على قيمة ٩١،٧. ووجه الاختلاف مع رسالة الباحثة:

يختلف بحث فرماتا (*Permana*) مع هذا البحث في استخدام النظرية لتحليل محتوى هذا الكتاب؛ يتركز فرماتا (*Permana*) تحليل كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم بمقارنة بين معيار رشدي أحمد طعيمة ومعيار حينري جونتور تاريجان؛ وأما هذه الدراسة التي تقوم بها الباحثة تتركز في تحليل كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم مبنية على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*).

٢. دراسة (محمد مشكور أفندي) بعنوان "تحليل كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج ألفه محمد إلياس (دراسة وصفية عن نظرية ماجكي)" الجامعة الإسلامية

الحكومية بفونوروجو سنة ٢٠١٨. ^٩

أما النتيجة لهذا البحث فدلّت على أنّ هذا الكتاب قد

استفء معايير بجيد فهي:

أ) اختيار المواد في كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج ألفه محمد إلياس الإختيار أنّ الكتاب قد استفء معاييرها؛ بل في جوانب محتوى المواد لا توجد مجال الصوت، ومجال قواعد المعنى، ومجال البلاغية، ومجال اللغة الأخرى.

ب) في مجال التدرج المواد معروض بجيد بناء على المبدأ من البسيط إلى المعقيد ومناسبة باحتياجة الطلاب، ومن مجال تقديم المواد في هذا الكتاب فمعروض بجيد ومعها صور داعمة؛ بل توجد بعض جوانب كحرفي توجيهي فيها، ولا توجد قائمة المراجع، وقائمة المصطلحات.

ج) ومجال التكرار فيه فمعروض بجيد، بل يحتاج إلى التنيم في

^٩رسالة الماجستير التي كتبها Muh. Masykur Affandi مقدمة إلى قسم

تعليم اللغة العربية بجامعة الإسلامية الحكومية فونوروجو سنة ٢٠١٩.

المجالات التي لم يكمل فيها كعدم طرفة الناظرة، ولحكاية، والشعار، والغناء، وغير ذلك.

ووجه الاختلاف مع رسالة الباحثة:

تحليل محمد مشكور أفندي في محتوى كتاب تعليم اللغة العربية بالمدرسة العالية الحكومية تمباكبراس جومبانج ألفه محمد إلياس؛ وأما في هذه الدراسة تتركز الباحثة في تحليل كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

٣. دراسة (مطبعة العزيزة) بعنوان "تحليل كتاب دروس اللغة العربية بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ للصف العاشر للمدرسة الثانوية الإسلامية لطباعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠١٤ (دراسة تحليلية بنظرية Mackey)" جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا سنة ٢٠١٦. ١٠.

ونتائج الدراسة التي قامت بها مطبعة العزيزة هي:

أ) أنّ ذلك الكتاب قد استفاء معايير نظرية ماجكي بجيد؛ وهذا

^{١٠} بحث علمي الذي كتبه Mutiatul Azizah مقدم إلى كلية التربية والتعليم

بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا سنة ٢٠١٦.

الحال معروض في مجال الاختيار أنّ الكتاب قد استفاء معاييرها منها وجود المناسبة بين المادة وأهداف التعليم.

(ب) المواد مختارة بناء على كفاءة الطّلاب الأولى وأولوية سهولة الاستخدام وإمكانية لتعلّمها؛ وفي مجال التدرج، المواد معروض بجيّد بناء على المبدأ من البسيط إلى المجمع ومناسبة باحتياجة الطّلاب؛ وفي مجال التقديم، المواد معروض بجيّد ومعها صور داعمة.

(ج) وفي مجال التكرار هناك التدريبات المنتجية وتشتمل على أربع مهارات اللغة حتى تدعم لتحقيق أهداف التعلّم.

ووجه الاختلاف مع رسالة الباحثة:

تحليل مطبوعة العريزة في محتوى كتاب دروس اللغة العربية بالمنهج الدراسي ٢٠١٣ للصف العاشر للمدرسة الثانوية الإسلامية لطباعة وزارة الشؤون الدينية سنة ٢٠١٤؛ وأما في هذه الدراسة تتركز الباحثة في تحليل كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

و. منهجية البحث

١. نوع البحث

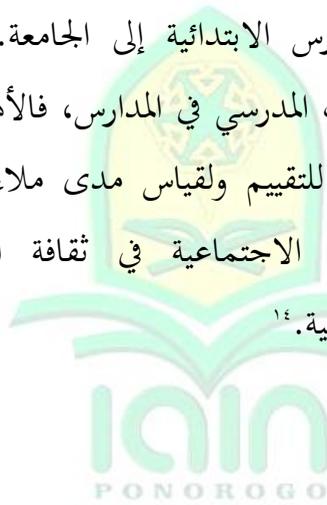
المدخل المستخدم في هذا البحث هو مدخل البحث المكتبي (*Library Research*)؛ والتعريف من البحث المكتبي هو أسلوب عمل علمي ينتمي إلى البحث النوعي؛^{١١} والبحث المكتبي هو بحث مطابق لنشاط تحليل النصّ أو الخطاب الذي يحقق في حدث ما، سواء في شكل فعل أو كتابة يتم البحث عنها للحصول إلى الحقائق الصحيحة (إيجاد الأصل، والسبب الحقيقي، وغيره)؛^{١٢} ويستخدم البحث المكتبي مصادر المكتبة للحصول على بيانات البحث؛ وتقتصر أنشطة البحث في

¹¹ Amir Hamzah, *Metode Penelitian Kepustakaan: Kajian Filosofis, Aplikasi, Proses, dan Hasil Penelitian* (منهج البحث المكتبي: (Batu: Literasi Nusantara, 2020), 21.

¹² نفس المرجع، ص. ٧.

المكتبة على مواد جمع المكتبات فقط دون الحاجة إلى بحث ميداني.^{١٣}

وفي نفس الفرصة، فإن نوع البحث المكتبي الذي استخدمته الباحثة في هذه الدراسة هو تحليل الكتاب المدرسي؛ والمفروض من تحليل الكتاب المدرسي هو تحليل الكتاب المستخدم في المدارس الابتدائية إلى الجامعة. وبالإضافة إلى تنفيذ تحليل الكتاب المدرسي في المدارس، فالأهداف من القيام بهذا التحليل هو للتقييم ولقياس مدى ملاءمة محتوى مادة الكتاب للتطورات الاجتماعية في ثقافة المجتمع وأحدث التطورات التكنولوجية.^{١٤}



¹³ Mustika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan* (منهج البحث) (Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia, 2008), 1-2.

¹⁴ Amir Hamzah, *Metode Penelitian Kepustakaan: Kajian Filosofis, Aplikasi, Proses, dan Hasil Penelitian* (منهج البحث المكتبي): 24. الدراسات الفلسفية والتطبيقات والعمليات ونتائج البحث

٢. البيانات ومصادرها

أ) بيانات البحث

وفقا لأريكونتو، أنّ بيانات البحث كلها من جوانب الحقيقة والأرقام التي يمكن استخدامها كمواد لتجميع المعلومات؛^{١٥} وللعيسى، فإن البيانات هي مجموعة من الحروف أو الكلمات أو الأرقام أو الرموز أو الصور (الخام) المتعلقة بموضوع معين.^{١٦} لذلك، يمكن تفسير البيانات على نطاق واسع ويمكن أيضا تفسيرها بشكل ضيق؛ وتعريف البيانات بالمعنى الواسع هو مجموعة من المعلومات التي يمكن تضخيمها ومعالجتها ونقلها وتحليلها؛ في حين أن البيانات بالمعنى الضيق لسياق البحث، فإن المقصود بالبيانات هو بيانات البحث.

والبيانات الرئيسية لهذا البحث هي المادة في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم؛ والبيانات

¹⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek* (إجراء البحث، المدخل للممارسة)، Jakarta: Rineka Cipta, 2002), 96.

¹⁶ سمير جمال العيسى، "إدارة مصادر المعلومات والبيانات"، المنحل (١ يناير

الداعمة في هذه الدراسة هي البيانات المتعلقة بمستوى تعلم اللغة الأجنبية، والبيانات المتعلقة بنظرية ماجكي وهي (الاختيار، والتدرج، والعرض، والتكرار).

(ب) مصادر البيانات

فتنقسم مصادر البيانات إلى نوعين، وسيتم وصفها على النحو التالي:

(١) المصدر الأساسي هو المرجع المستخدم كمصدر رئيسي لمرجع البحث؛ وفي هذه الدراسة، أنّ المصدر الأساسي المستخدم هو كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

(٢) المصادر الثانوية التي تدعم المراجع والمكملات للمصادر الأساسية في هذه الدراسة هي:

(أ) William Francis.Mackey, *Language Teaching Analysis*.

(ب) Nurhadi, *Tata Bahasa Pendidikan (landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa*

(ج) ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد، أسس إعداد الكتب

التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية.

(د) علي القاسمي، التقنيات التربوية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى.

(هـ) رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.

(و) رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها.

٣. أساليب جمع البيانات

أسلوب جمع البيانات المستخدم في جمع البيانات لهذا البحث هي بيانات المكتبة التي تم اختيارها والبحث عنها وعرضها وتحليلها؛ ومصدر البيانات لهذا البحث هو البحث عن البيانات الأدبية التي تتطلب مادتها معالجة العمل فلسفياً ونظرياً؛ والمفروض بدراسة الأدب هنا هي دراسة أدبية بدون اختبار تجريبي؛ والبيانات المقدمة هي بيانات في شكل كلمات تتطلب المعالجة لتكون موجزة ومنهجية؛^{١٧} وجمع البيانات التي تم إجراؤها في هذه الدراسة هو جمع الكتب حول المواد العربية

¹⁷ Noeng Muhadjir, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (منهجية)

(البحث النوعي), (Yogyakarta: Rake Sarasin, 1998), 29.

بناء على مستوى الطلاب في فهم اللغة العربية؛ ثم يتم اختيار البيانات وعرضها وتحليلها ومعالجتها بحيث تكون موجزة ومنهجية.

٤. أسلوب تحليل البيانات

التحليل هو عبارة عن سلسلة من الجهود البسيطة حول كيفية تطوير بيانات البحث ومعالجتها في إطار عمل بسيط؛^{١٨} وفي هذه الدراسة، يتم استخدام تقنيات تحليل البيانات في شكل تحليل المحتوى (*Content Analysis*)؛ والتعريف من تحليل المحتوى (*Content Analysis*) هو يقصد به الوصف الموضوعي والمنظم والكمي للمضمون الظاهر لمادة تعليمية معينة، تستطيع الباحثة من خلاله اشتقاق المهارات اللازمة لفهمها وإجادة التعامل معها وكذلك المهارات المناسبة لتدريسها.^{١٩}

¹⁸ Mustika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan* (منهج البحث)

(المكتبي، 70).

¹⁹ رشدي أحمد طعيمية، *المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوبتها*

(القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٩)، ٤٠.

والخطوات المنهجية المقصودة في منهج تحليل المحتوى كما ذكرها العساف وهي كما يلي:^{٢٠}

(أ) تصنيف المحتويات المبحوثة: حيث يعد أهم خطوة في تحليل المحتوى لأنه انعكاس مباشر للمشكلة المراد دراستها ومن الأمثلة على التصنيف؛ أن تصنف محتويات دفاتر الإعارة من المكتبات المدرسية إلى كتب أدبية وكتب علمية.

(ب) تحليل وحدات التحليل: حيث عدد بيرلسون خمس وحدات أساسية في التحصيل، هي الكلمة والموضوع والشخصية والمفردات والوحدة القياسية أو الزمنية.

(ج) تصميم استمارة التحليل: وهي الاستمارة التي يصممها الباحث ليفرغ فيها محتوى كل مصدر في حال تعدادها، بحيث تنتهي علاقته بعد ذلك بمصدر ذلك المحتوى وتحتوي استمارة التحليل على البيانات الأولية وفئات المحتوى ووحدات التحليل والملاحظات.

^{٢٠} صالح محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية (الرياض:

- (د) تصميم جداول التفريغ: وتفرغ فيها الباحثة المعلومات من استمارات التحليل تفرغا كيميا.
- (هـ) تفرغ محتوى كل وثيقة بالاستمارة الخاصة بها.
- (و) تطبيق المعالجات الإحصائية اللازمة الوصفية منها والتحليلية.
- (ز) سرد النتائج وتفسيرها.

ز. تنظيم كتابة تقرير البحث

لتوفير وصف واضح في هذا البحث، تقوم المؤلفة بكتابة تقرير البحث، وتتكون من ثلاثة أجزاء مع التصنيف والوصف على النحو التالي:

في بداية هذا البحث تحتوي على صفحة الموضوع، والشعار، و صفحة الإهداء، وإقرار أصالة البحث، الموافقة على المناقشة، وقرار مجلس المناقشة، وكلمة الشكر والتقدير، والملخص، والمحتويات، وقائمة الجداول، وقائمة الصور، وقائمة الملاحق.

في القسم الرئيسي يتكون من سبعة أبواب، بما في ذلك: الباب الأول يحتوي على خلفية البحث، وأسئلة البحث،

وأهداف البحث، وفوائد البحث، والبحوث السابقة، ومنهجية البحث، وتنظيم كتابة تقرير البحث.

الباب الثاني يحتوي على الإطار النظري؛ الذي يشتمل على تعريف المواد التعليمية، وأسس إعدادها، ولحمة عامة عن الكتب المدرسية التي تغطي معنى الكتب المدرسية، وأهميتها، ومواصفاتها لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها؛ والجوانب المهمة في تحليل المواد التعليمية بنظرية ماجكي.

الباب الثالث يحتوي على تحليل المحتوى في اختيار مواد كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

الباب الرابع يحتوي على تحليل المحتوى في تدرج مواد كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

الباب الخامس يحتوي على تحليل المحتوى في عرض مواد كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

الباب السادس يحتوي على تحليل المحتوى في تكرار مواد كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" لعبد الرحيم.

الباب السابع يحتوي على الاختتام، يتضمن على

الاستنتاجات والاقتراحات.



الباب الثاني الإطار النظري

أ. المواد التعليمية

١. تعريف المواد التعليمية

من واجبات المدرس هي أن يقدم بيئة الدراسية المثيرة. ومنها باستخدام المواد التعليمية المناسبة لجذب انتباه أو اهتمام الطلاب. ومن المعلوم أن المواد التعليمية هي أساس عملية تربية؛^١ وعرف الغالي وعبد الله أن المواد التعليمية هي المواد الأساسية للطلاب ومايصحبه من مواد مساعده، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم للطلاب لتحقيق أهداف معينة وفي مرحلة معينة في زمن محدد.^٢

^١ محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداد، تحليله وتقييمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ٢٧.

^٢ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ٩.

والمواد التعليمية هي كل المواد إما بشكل المعلومات أو الآلات أو النصوص. وتترتب المواد ترتيباً مرتباً وتتظاهر مظهر كامل من الكفاءة بقدرة الطلاب، ويستخدم المدرس في عملية التعلم بغرض لتدبير تطبيق التعليمية.^٣ وبعبارة أخرى هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي ترجى تزويد الطلبة بها والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^٤ فلذلك استخدام المواد التعليمية من شىء ضروري عند عملية التعليم، للوصول إلى سهولة تعلم الطلاب وللحصول إلى العلوم المرجوة.

³ Nurul Zuriah, "IBM Guru Dalam Pengembangan Bahan Ajar Kreatif Inovatif Berbasis Potensi Lokal". *Jurnal Dedikasi*, Vol. 13, (Mei 2016),40.

^٤ رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات

٢. أنواع المواد التعليمية

ينقسم هينيخ وموليندا وروسسيل المواد التعليمية إلى خمسة أنواع وهي: (١) المواد التعليمية التي لم تتوقع كصورة ورسم واستعرض ونماذج، (٢) المواد التعليمية التي تتوقع كتشريح الفلم وشفافيات وإسقاط الكمبيوتر، (٣) المواد التعليمية السمعية، (٤) المواد التعليمية الفيديو، (٥) المواد التعليمية الكمبيوتر.^٥

فتقسم المواد التعليمية إلى قسمين: مطبوعة وغير مطبوعة؛ أما المواد التعليمية المطبوعة فعلى سبيل المثال الكتاب المدرسي، ووحدة ونشرة وأوراق عمل الطلاب؛ وأما المواد التعليمية غير المطبوعة فمنها مواد صوتية ومواد سمعية وبصرية ومواد على شبكة الإنترنت.^٦

^٥ محمود رشدي فاطر ومصطفى رسلان، *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية* (القاهرة: دار الثقافة، ٢٠٠٠)، ٨٩.

^٦ Ika Lestari, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi* (تطوير مواد دراسية القائمة على الكفاءة) 5,....., 5.

- وتجميع أنواع المواد التعليمية إلى أربعة أقسام، وهي:
- أ) المواد المطبوعة: الكتب والوحدات وأوراق عمل الطلاب والصور والنماذج.
- ب) مواد التدريس الصوتية: كاسيت، ورايو، واسكتوانات الصوتية.
- ج) مواد التدريس السمعية والبصرية: أشرطة الفيديو، والأقراص المدججة، والأفلام.
- د) المواد التعليمية التفاعلية: الأقراص المدججة التفاعلية.^٧

٣. أسس إعداد المواد التعليمية

يقصد بأسس إعداد المواد التعليمية هي مجموع العمليات التي يقوم بها المؤلف لإعداد مواد قبل إخراجها في شكل النهائي، وطرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة؛ ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد المواد سواء كانت بحثا أجزاها أو أدوات وقوائم أعدها أو نصوصا

⁷ Meilan Arsanti, "Pengembangan Bahan Ajar Mata Kuliah Penulisan Kreatif Bermuatan Nilai-Nilai Pendidikan Karakter Religius Bagi Mahasiswa Prodi PBSI, FKIP, UNISSULA", *Jurnal Kredo*, Vol. 01, No. 2, (April 2018), 74.

رجع إليها أو تجريباً قام به؛ وستكون هذه المواد كتباً أساسياً في تعليم اللغة العربية؛ ومن هذه الأسس هي:^٨

أ) الاهتمام بأن يكون المحتوى الفكري لمادة الكتاب التعليمية إسلامياً بطريقة مباشرة أو غير مباشرة باعتبار أن اللغة العربية لغة القرآن.

ب) اختيار الألفاظ والتراكيب السهلة الشائعة لمادة الكتاب العلمية مع الحرص على المحتوى الفكري الجديد الميسر.

ج) الإكثار من التدريبات والتمارين بأنماطها المختلفة مع مراعاة التقويم المستمر.

د) الاستعانة بالصور لكونها تشكّل عنصراً حسيّاً يوضح المادة المقدمة ويقربها لأذهان الدارسين.

^٨ عبد الرحمن بن إبراهيم، "كن متخصصاً، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها"، (الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بالبرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بمالانج بالتعاون مع العربية للجميع بالرياض، ٢٠٠٩)، ٢٧.

هـ) العناية بالتدرج اللفظي والتسلسل العلمي للمادة المقدمة،
فيكون الانتقال من المفردات إلى الجمل البسيطة إلى الجمل
المركبة ومن أوليات العلوم إلى ما هو أعلى منها.

و) سلامة المادة المقدمة من الأخطاء اللغوية والعلمية والفكرية.

ز) التركيز على الحوارات القصيرة التي تتطلبها مواقف الحياة اليومية
العامة.

ح) الحرص على أن تعالج المادة المقدمة في تعليم اللغة العربية من
الناحيتين العلمية والوظيفية معا.

وتهتم التربية الحديثة بالكتاب المدرسي وإقامتها على
أسس تتفق والنظريات التربوية الحديثة، وكان أشد ما حرصت
عليه أن تحدد هذه الأسس وتدعو إلى التزامها عند تأليف
الكتب التعليمية واستخدامها. ومن هذا المنطلق أصبح لزاما
على الغالى والحميد ومقرّر الكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية
للأجانب مراعاة الأسس الآتية:

أ) الأسس الثقافية والإجتماعية

الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها منها: مفهوم الثقافة بوجه عام ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، وخصائص الثقافة، وعلاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها، والأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها.^٩ فاللغة وعاء الثقافة، وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة، ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة الأجنبية فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسياً من تعلم اللغة، ولذلك قيل: إنّ دارس اللغة الأجنبية لابد له. إذا كان يرغب في إتقانها جيداً، من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفراده تلك اللغة تعرفاً كافياً يعصمه من الوقوع في زلل بالغ

^٩ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية

الخطورة، ومن ثم فإن تعلم اللغة الأجنبية هو تعلّم الحضارة عن أصحاب تلك اللغة.^{١٠}

وأما المواد التعليمية لدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها فمنها: بيانات شخصية، والسكن، وتحية الناس، والعمل، ووقت الفراغ، والسفر، والسق، والمطعم، والصحة والمرض.^{١١} وينبغي على المؤلف من الموضوعات الثقافية أن يقدمها للدارسين الأجانب بالموضوعات الآتية كان من أهمها:

- (١) مفهوم الإسلام وأركانه.
- (٢) حول القرآن الكريم.
- (٣) السنة النبوية (تعريفها وتدوينها ومكانتها في الإسلام).
- (٤) سيرة الرسول صلى الله عليه وسلم.
- (٥) قصص الأنبياء.
- (٦) مصادر التشريع الإسلامي.
- (٧) العلاقة بين اللغة العربية والإسلام.

^{١٠} نفس المرجع، ص ٢٤.

^{١١} نفس المرجع، ص ٢٥.

٨) حقوق الزوج والزوجة في الإسلام.^{١٢}

ب) الأسس السيكولوجية

من العموم أن الطلاب يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أول الهدف وآخره من عملية التعليم، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى الطلاب؛ ومن ثم فإن معرفة خصائص الطلاب النفسية والعقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المنهج الدراسي.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو الطلاب والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.^{١٣}

^{١٢} نفس المرجع، ص ٢٦.

^{١٣} نفس المرجع، ص ٢٨.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد، وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين طلاب صغير وطلاب كبير للغة الأجنبية. وهذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منها.

وأما الشروط النفسية التي تجب مراعاتها عند تصميم الكتاب فهي كما تلى:^{١٤}

- (١) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا.
- (٢) أن يراعى مبدأ الفروق الفردية.
- (٣) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنمية بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية.
- (٤) أن تبنى المادة التعليمية وفق استعدادات الدارسين وقدراتهم.
- (٥) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب بميولهم.
- (٦) أن يراعى عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها، فالصغير ليس الكبير في اكتسابه للغة الأجنبية.
- (٧) أن يراعى التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحباته.

^{١٤} نفس المرجع، ص ٣٤.

٨) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى ١٢ الدارسين.

ج) الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد هذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين؛^{١٥} والمقصود من الأساس اللغوية في إعداد المواد التعليمية لغير الناطقين بها التي تقدمها للتلاميذ هي تتكون من عناصر اللغة ومهارات اللغة، حيث كونها واجبة في مادة التعليم.

اتَّفَقَ الغَالِي وطعيمة على أنّ اللغة التي ينبغي أن تقوم عليها المادة هي اللغة العربية الفصيحة المعاصرة. ونأخذ من فصحي التراث ألفاظها السهلة، وزاد الغالي البسيطة والمألوفة

^{١٥} نفس المرجع، ص ٣٥.

الشائعة المتواترة في الحياة الحديثة؛^{١٦} واللغة الفصيحة المعاصرة هي اللغة ذات المعنى الواضح والألفاظ المألوفة مع مراعاتها قواعد اللغة وهي غالبا ما يكتب بها في الصحف والمجالات وغير ذلك من وسائل الإعلام. لأنّ تعلم اللغة العامية لا يمكن الدارس من معرفة أصول اللغة تاريخا وأسلوبا.^{١٧}

وفي ضوء هذه المناقشة يمكن الخروج بمجموعة من المبادئ والأسس والشروط اللغوية التي ينبغي أن تراعى في إعداد المواد التعليمية للغة العربية لغير الناطقين بها، منها:^{١٨}

- (١) أن تعتمد المادة اللغة العربية الفصيحة على لغة لها.
- (٢) أن تعتمد المادة الأساسية على ممثلة في قائمة المفردات الشائعة المعتمدة.

^{١٦} محمود كامل الناقعة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٦٢.

^{١٧} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ٣٨.

^{١٨} محمد كامل الناقعة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ٦٤-٦٥.

- (٣) أن تبدأ المادة بالكلمات والجمل وليست بالحروف.
- (٤) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- (٥) أن تعتمد المادة على التراكيب الشائعة في الاستخدام.

٤. خطوات تصميم المواد التعليمية

تشير أدبيات التصميم، إن هناك خطوات يعتمد عليها تصميم المواد التعليمية وهي مايلي:^{١٩}

أ) المرحلة التحضيرية

هذه المرحلة هي مرحلة أساسية، فهي تمد المعلم بأداة الإعداد من الجوانب النظرية والأمور التطبيقية من كتب أعدت لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وتنقسم هذه المرحلة إلى قسمين:^{٢٠}

^{١٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الطبعة الأولى (الرياض: د.ط.، ٢٠١١)، ٥٧.

^{٢٠} نفس المرجع، ٥٨.

(١) تطوير ذات المؤلف في ميدان التأليف

ينبغي للكاتب أن يجري بعض الدراسات الأساسية في هذه المرحلة، ويقصد بالدراسات الأساسية هنا ما يجريه المؤلف أو يستعين به من دراسات سابقة على تأليف المواد التعليمية تساعده في إعدادها على أساس علمي وليس بمجرد آراء خاصة وتصورات ذاتية.

(٢) دراسة خصائص الطلاب وبيئتهم

تعد هذه الخطوة على الجوانب النفسية للطلاب، وينطوي على دوافعهم لتعلم اللغة العربية وقدراتهم ومستواهم لتعلم اللغة العربية، نظرا إلى البيئة التي يعيشون فيها. وتعد هذه المرحلة التحضيرية إلى الأعمال شتى. فيلزم على المؤلف أن يراعي هذه الأعمال:

(أ) دراسة كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، منها تعلم كتب منهج البحث في طريقة تحليل البيانات.

(ب) دراسة المشكلات والصعوبات المتصلة بتعلم المهارات اللغوية.

- (ج) دراسة المنهج الدراسي والأهداف في التعليم.
 (د) مرحلة جمع النصوص الخاصة والمراجع.
 (هـ) مرحلة الكتابة ثم مراجعة التعديل.
 (و) مرحلة إجراء الكتاب حيث كتب في منهج البحث.
 (ز) مرحلة طباعة الكتاب.^{٢١}

ب. الكتاب المدرسي

١. التعريف عن الكتاب المدرسي

الكتاب المدرسي هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الطلاب، بغرض استيعاب مادته العلمية وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث نتوقع منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية

PONOROGO

^{٢١} محمد كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة

العربية للناطقين بلغات أخرى، ٢٦١.

والثقافية في المادة الزمانية المقررة له؛^{٢٢} ومن خصائص الكتب المدرسية هي:^{٢٣}

(أ) مصدر المواد التعليمية.

(ب) أن تكون مرجعا كمييار بعض المواد.

(ج) في ترتيب المنتظم والبسيط.

(د) يرافقه تعليمات التعلم.

والكتاب المدرسي هو كتاب عرضت فيه بطريقة منظمة المادة المختارة في موضوع معين. وقد وضعت في نصوص مكتوبة بحيث ترضى موقفا بعينه في عمليات التعليم والتعلم. ولذلك لابد للمؤلف أن يعتمد على الأمور الآتية:^{٢٤}

(أ) المادة المطلوبة في نطاق الموضوع المراد عرضه.

^{٢٢} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب

التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ١٠.

^{٢٣} أدوات Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*

(التعليم), (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), 33.

^{٢٤} عمر وأحمد أنور، الكتاب المدرسي: تأليفه وإخراجه الطباعي (الرياض:

دار المريخ)، ٩.

(ب) طبيعة الموقف التعليمي المحدد.

(ج) خطة تتبع لتقديم ذلك المحتوى في ذلك الموقف المحدد، والوصول إلى أقصى درجات الكفاية في الاستيعاب.

ويختلف هذا الكتاب من مستوى تعليمي لآخر، كما يختلف في طريقة عرضه للموضوعات وفق سنّ الدارس وعمره العقلي ومدى خبرته السابقة باللغة، وبالجملة يختلف في مقروئته من حيث السهولة والصعوبة للمفردات والتراكيب وفق الأهداف المهارية اللغوية التي من أجلها ألفه.^{٢٥}

٢. أهمية الكتاب المدرسي

يظلّ التسليم بأهمية الكتاب المدرسي أمراً لا يحتاج إلى التقرير، فعلى الرغم مما يقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة يبقى للكتاب المدرسي مكانته المنفردة في العملية التعليمية؛ فعملية التدريس كان نوعها ونمطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتماداً كبيراً على الكتاب المدرسي، فهو يمثل

^{٢٥} ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب

التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ١٠.

بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية تعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للإطلاع المسبق والمراجعة الحالية؛ ولذلك تعتبر نوعية وجود الكتاب المدرسي من أهم الأمور التي تشغل المهتمين بالمستوى والمادة التعليمية؛^{٢٦}

٣. مواصفات الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

الكتاب المعد لتعليم العربية لغير الناطقين بها عدة مكونات أولها المادة اللغوية وهي المكون الأساسي، وثانيها المواد المساعدة أو المصاحبة، وثالثها الوسائل السمعية والبصرية المعينة لتحقيق أهداف الكتاب الأساسي. وكل المكونات السابقة يكمل بعضها البعض، وإذا تم الأخذ بها عند تعليم العربية لغير الناطقين بها، فسوف يتم تحقيق النتائج المتوخاة

^{٢٦} محمود كامل الناقة، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

والمنشودة لتعليمها؛^{٢٧} وفيما يلي عرض لكل مكون من المكونات السابقة:

أ) المادة اللغوية الأساسية

ويقصد بالمادة اللغوية الأساسية هي نصوص الدروس المتضمنة في الكتاب وهذه النصوص تتفاوت تبعا للمستوى، سواء أكان للمتدئين أم للمستوى المتوسط أم للمستوى المتقدم، الذي وضع له الكتاب. وأن تكون هذه النصوص ملائمة لمستخدمي المادة اللغوية من حيث مراعاتها لظروفهم اللغوية والحياتية، ويتطلب ذلك القيام بعدة الدراسات، وهي:

أولها، دراسة وصفية تقابلية للغة الطلاب، وهذه الدراسة تتناول كافة المستويات اللغوية والصوتية والصرفية والنحوية والدلالة للوقوف على خصائص هذه اللغة. ثم مقارنتها بخصائص اللغة العربية بهدف تحديد أوجه الاتفاق وأوجه الاختلاف بين اللغتين، ومن ثم يمكن تحديد مدى ما سيقابله

^{٢٧} مصطفى رسلان، *تعليم اللغة العربية* (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع،

المتعلم للغة العربية من سهولة أو صعوبة. ومن هنا يهتم واضع المادة اللغوية بزيادة التدريبات التي تعالج الظواهر اللغوية الصوتية أو النحوية أو المعايير الاصطلاحية التي تتميز بها اللغة العربية ولا يوجد شبيه لها في لغة الطلاب.

وثانيها، أنّ الدراسة القيام بدراسة عن حضارة وثقافة الطلاب وخصائصها المميزة بحيث تتناول هذه الدراسة المعتقدات الدينية والفكرية والتقاليد والعادات والنظم السياسية والاجتماعية، والقيم الأخلاقية. بالإضافة إلى الملابس والأزياء، والأطعمة، والسكن وطريقة معيشتهم، ومدى شيوع مظاهر التكنولوجيا الحديثة في مجتمع الطلاب. ثم يتم مقابلة هذه الدراسة الوصفية لحضارة الطلاب بدراسة تحليلية للحضارة والثقافة العربية الإسلامية، لكي يمكن اختيار المادة المناسبة للمتعلمين وتقديمها بأسلوب يساعد على تقبل الطلاب للحضارة العربية.

وثالثها الدراسات: أي القيام بدراسة تربوية لبيان ملائمة الكتاب المعد للمتعلمين من حيث العمر، والقابلية، والمستوى اللغوي والتعليمي والرغبة الشديدة للمتعلم، والوقت المخصص

لدراسة اللغة العربية، فبالنسبة لعمر المتعلم يلاحظ أن تعليم اللغة العربية للأطفال الصغار يختلف عن الناشئة ويختلف عند الكبار البالغين، لأن هناك فروقا بين هؤلاء وأولئك؛ فالصغار مثلا يفصلون السرد على الوصف وأنهم أكثر تقبلا للمحسوسات عن المفاهيم المجردة.^{٢٨}

ب) المواد المساعدة للكتاب

تتكون المادة المساعدة للكتاب من عدة مكونات أولها المعجم، وثانيها كراسة التدريبات التحريرية والصوتية، وثالثها كتب المطالعة المتدرجة، ورابعها كتاب الاختبارات، وخامسها مرشد المعلم.^{٢٩}

ج) الوسائل السمعية والبصرية المعينة للبرنامج

في البداية تختلف الوسائل التعليمية والتقنية التي يجب الاستعانة بها في إعداد البرنامج المطلوب، أو في عملية التعلم نفسها، وذلك طبقا لنوع المهارات اللغوية المستهدفة والمستوى

^{٢٨} نفس المرجع، ٣٣٨.

^{٢٩} نفس المرجع، ٣٣٩.

الذي يراد للدارسين الوصول إليه في إجادتها. ويلاحظ أن اختلاف درجة التركيز على بعض المهارات، أو اختلاف المستوى الذي يراد إيصال الدارسين إليه في كل منها يرتبط ارتباطا وثيقا بالعوامل الشخصية كالدوافع، والاستعدادات، وأهداف تعلم اللغة، ولا مانع من التركيز على بعض المهارات اللغوية دون البعض الآخر إذا كانت التركيز لأجل أهداف الدارسين، أو استعداداتهم تقتضي ذلك. وبناء على ذلك فإنه يمكن تحديد نوعية الوسائل والتقنيات التي تستخدم في إعداد البرنامج، أو في عملية التدريس، ومن أمثلة ذلك أنواع التدريبات ومدى الاستعانة بالتسجيلات وبرامج الوسائط المتعددة.

وبالإضافة إلى الملاحظة، أن الوسائل السمعية البصرية هي المصاحبة للبرنامج اللغوي المعد لتعلم العربية لغير الناطقين بها لها أهمية متميزة، لأن هذه الوسائل سوف تغني عن استخدام أية لغة وسيطة أثناء تعليم اللغة؛ بالإضافة إلى أنها تثير دافعا للدارسين وترغبهم، وتثير انتباههم، وتقوم بعملية تعزيز للمادة اللغوية المتعلمة، وذلك نتيجة للأثر الذي تتركه

استخدام الصورة على حواس الطلاب، ويضاف إلى أهميتها الاقتصادية في الوقت والجهد.^{٣٠}

ج. نظرية ماجكي (Mackey's Theory)

١. الجوانب المهمة في تحليل المواد التعليمية بنظرية ماجكي (Mackey's Theory)

الجوانب المهمة في تحليل المواد التعليمية بنظرية ماجكي (Mackey's Theory) هي كما يلي:

أ) اختيار المواد

تعتمد أهمية هذا الإختيار على أسس التفكير التالي:

١) مصادر القواعد الوصفية المتنوعة من حيث النظرية والباحثين والبساطة.

٢) المواد النحوية الوصفية الموجودة التي لا تتعلق بمصالح التعليم.

٣) من المستحيل أن يقوم بتعليم كامل مادة اللغة العربية للطلاب.

٤) إن تعليم اللغة له أهداف خاصة التي لا تطلب من الطلاب إتقان جميع الجوانب اللغوية دائما.^{٣١}

^{٣٠} نفس المرجع،، ٣٤٠.

ويقترح ماجكي بعض المبادئ الأساسية للاختيار، وهي أهداف التعلم، ومستوى قدرة الطلاب، ومدة وقت التعلم، واختيار نوع اللغات، والعوامل التي تمكن تعلمها.

(١) أهداف التعلم

هناك أهداف تكاملية وهناك أهداف مفيدة. إذا أراد الشخص ما إتقان لغة ما بشكل شامل وعميق، فإنه يتعلم اللغة بهدف تكامل. ومن أجل ذلك، علينا أن نعمل يجد لفترة الأطول لإتقان اللغة، بحيث تكون أقرب إلى إتقان اللغة الأصلية. وفي حين أنّ الشخص بسبب الظروف يجب أن يتواصل مع المتحدثين بلغة مؤقتة، فإنه يتعلم اللغة لغرض أساسي.

وأما السبب من ظهور عدة أنواع الأهداف التعليمية عند تعلّم اللغة العربية، فهي بسبب اختلاف الكاتب عند أخذ المواد التعليمية أو الاختلاف في تعيين الكتاب المستخدم لعملية

³¹ Syamsuddin Asyrofi dan Toni Pransiska, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab (Konsep, Prinsip, Problematika dan Proyeksi)* (كتابة كتب (Yogyakarta: مدرسية باللغة العربية (مفاهيم، ومبادئ ومشكلات وإسقاطات)) (Ombak, 2016), 25.

التعليم. وفي جوهرها، تحدد أهداف تعلم اللغة المختلفة على اختيار المواد المختلفة. وفي حين أنه كلما كان الغرض من تعلم لغة الشخص أكثر تحديداً، فزادت حدود الاختيار التي يواجهها إلى تعيين كتب قواعد اللغة التعليمية وكتب المدرسية العربية المستخدمة.³²

(٢) مستوى قدرة الطلاب

بشكل عام، يمكن تصنيف مستوى إتقان اللغة للشخص إلى ثلاث مجموعات رئيسية، وهي التمكن الأساسي للغة وإتقان اللغة المتوسطة ومستوى إتقان اللغة المتقدم.

(٣) مدة وقت التعلم

أنّ تصميم الفرصة لكل برنامج تعليم اللغة ليتم استكمالها خلال فترة زمنية محددة. ومن أنواعها: تنفيذ برامج تعليم اللغة الأجنبية خلال ثلاثة أشهر، أو تنفيذها لمدة ستة أشهر، ومنها تنفيذ البرامج للوقت الأطول.

تعيّن مدة وقت التعلم المادة التي سيعطيها المدرس إلى

³² Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة), 356-357.

الطلاب. إذا كانت مدة وقت التعلم تستغرق زمنية قصيرة، يواجه الكاتب مجموعة من المواد التي تكون محدودة من حيث الكمية والنوعية. وإذا كانت مدة وقت التعلم تستغرق زمنية طويلة، فالمواد التي يختار الكاتب يكون أوسع وأطول.^{٣٣}

(٤) اختيار نوع اللغات

لكل مؤلف الكتاب لبرنامج تعليم اللغة لابد أن يختار نوع اللغة التي كتبه في الكتاب، وثمة تعيين نوع أو لهجة اللغة التي تدريسه. ومن الواضح أن تقييد الاختيار بين عدد من أنواع أو لهجات هذه اللغة يشكل عقبة بحد ذاتها. لذلك، فإن نوع اللغة يؤثر أيضا على أنشطة الاختيار.^{٣٤}

(٥) العوامل التي تمكن تعلمها

الأشياء التي يتم تحديد أولوياتها لاختيارها هي تلك الأشياء المطلوبة، والتي لها أعلى معدل تكرار في الاستخدام، والتي يتم استخدامها بشكل شائع، والتي تكون مساحة

^{٣٣} نفس المرجع، ،٣٥٨.

^{٣٤} نفس المرجع، ،٣٥٩.

استخدامها كبيرة جدا، ويسهل على تعلمها.^{٣٥}
 وهناك المستوى اللغوي، تحدث على عملية الاختيار كما يلي:

(١) اختيار الكلمة

في تجربة صنع الكلمات التقليدية هي فكرة هامة. ولكن من هنا يمكننا أن نرى أن التجربة وحدها ليست هي أفضل اتجاه في اختيار الكلمات. ثم تأتي معايير التردد والتوافر والتغطية النفسية وتنشيط اختيار الكلمات.

(٢) اختيار التراكيب

في اختيار التراكيب يجب أن ننظر في طبيعتها النفسية والثقافية. وفي هذا الاختيار، تواتر نقطة الانطلاق التقليدية، وهي الفكرة التي يدور حولها أي حول البنية البسيطة والأساسية للهياكل المعقدة والهامة.

(٣) اختيار النصوص

وفي اختيار النصوص، يجب على المؤلفين أن ينظروا إلى

^{٣٥} نفس المرجع،، ٣٦٤.

مستوى صعوبة النصّ. حيث لم يتم تحديد مستوى صعوبة النص فقط من قبل عدد الكلمات ومعروفة التراكيب وموضوع النص.^{٣٦}

ب) تدرج المواد

تدرج المادة هو الخطوة التربوية التالية بعد أن يحدد الكتاب على قواعد المادة من مصادر القواعد الوصفية. وهذا تؤخذ الخطوة، لأنه في الأساس بين سلسلة المواد اللغوية ويختلف على فرز التعليم.^{٣٧}

وفقا للأزهري، فإن التدرج هو تحضير مادة مختارة يمكن تدريسها في وقت واحد. وسيقلل التدرج المنهجي من صعوبة تعلم اللغة العربية عن طريق ترتيب المواد في أجزاء متسلسلة،

³⁶ Fu'ad Abdul Hamid, *Proses Belajar Mengajar Bahasa* (عملية)

(التعلم والتعليم), (Jakarta: Depdikbud, 1987), 155-160.

³⁷ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة), 402.

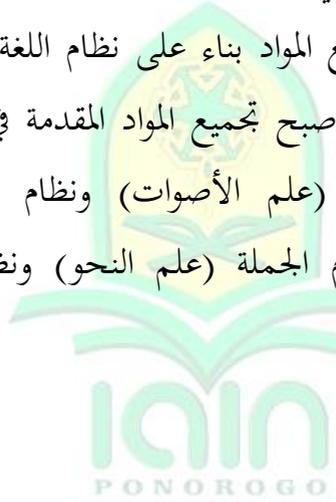
بحيث لا يكون هناك أي لبس.^{٣٨} وقدم ماجكي (Mackey) الأساسين لابد لهما من التدرج فيما يلي:^{٣٩}

(١) تجميع المواد

يمكن تجميع المواد إلى فئتين، وهما:

(أ) التجميع الهيكلي

هو تجميع المواد بناء على نظام اللغة المقبول في علم اللغة. فلذلك أصبح تجميع المواد المقدمة في مجموعات من نظام الصوتية (علم الأصوات) ونظام الكلمات (علم الصرف) ونظام الجملة (علم النحو) ونظام المعنى (علم الدلالة).^{٤٠}



³⁸ Afifa Wijdan Azhari, "Analisis Buku ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Toha Putra," *Alsuniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, Volume 1, Nomor 2 (Oktober 2018), 130.

³⁹ William Francis Mackey, *Language Teaching Analysis* (London: Longman, 1978), 203.

⁴⁰ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة), 369.

(ب) التجميع الدلالي

أحيانا يكون وضع اللغة الحقيقي مختلفا تماما عن قواعد اللغة المعطاة. ثم أنجب هذا السبب العقل ليخلق نظاما لتنظيم المادة بناء على معناه، أي الموقف ووظيفته.

(١) تجميع المواد على أساس الموقف

وهذا يعني أن الوحدات المواد في الكتاب منظمة على أساس المواقف اللغوية الحقيقية. والحالة المشار إليها هي حالة مقبولة فعليا، على سبيل المثال في بهو الفندق أو في المطعم أو في المكتب وما إلى ذلك.^{٤١}

(٢) تجميع المواد حسب الوظيفة

المقصود بالتجميع حسب وظيفة اللغة هو تجميع المواد بناء على استخدام أو وظيفة اللغة كوسيلة الاتصال. وتتضمن وظائف اللغة وظيفة الإعلان، والطلب، والرفض، وإعطاء الأوامر، والأمر، وغيرها.^{٤٢}

^{٤١} نفس المرجع، ٣٧١.

^{٤٢} نفس المرجع، ٣٧٢.

٢) ترتيب المواد

أصبح ترتيب المواد خطوة لفرز كل مجموعة من المواد أو وحدات التعلم، والأهدام من تسلسل مادة تعليم اللغة هي لسهولة تعلّم هذه المواد. على سبيل المثال، الوحدة الأولى التي تنقسم إلى وحدات فرعية من القواعد والمفردات والقراءة والمحادثة والكتابة تحتاج إلى ترتيب منظم جيد للمواد التي تأخذ في الاعتبار المبادئ عند تعليم اللغة. بالنسبة لمجموعات المفردات مثل فوز، مرتفع، سعيد، خاسر، حزين، منخفض، يجب تصنيفها إلى فوز - خسر، مرتفع - منخفض، سعيد - حزين. بسبب وجود هذا التسلسل، فيمكن أن يكون عملية تعليم الطلاب العربية أسهل.

ج) عرض المواد

التدرج هو عدد أشكال اللغة المتضمنة في طريقة وعدد الأجزاء في المراحل، وبعد التدرج أتي بترتيب العرض بين جزء واحد مع الآخر وكذلك التقسيم إلى وحدات العرض. وأما التظاهر هو البيانات المستخدمة من قبل طريقة لتقديم المواد

الدراسية؛ بصرف النظر عن التعبير الوجهي أكد أيضا المعنى الوارد في الكلمات أو الجملة؛ والتغلب على المشكلة في مجال المعنى يمكن استخدام طريقة واحدة من أربع الإجراءات في وقت واحد.^{٤٣}

اقترح ماجكي على (Mackey) أربعة أنواع من نماذج العرض، وبيانهم فيما يلي:^{٤٤}

- ١) الإجراء التفاضلي (*Prosedur Diferensiasi*) هي الطريقة لشرح القواعد من خلال الترجمة و تفسيرها بلغة الأولى للمتعلم.
- ٢) الإجراء الظاهري (*Prosedur Ostensif*) هي استخدام الموضوعات والاجراءات والحالات للشرح.
- ٣) الإجراء التصويري (*Prosedur Pictoral*) هي استخدام الرسومات.

⁴³ Syamsuddin Asyrofi dan Toni Pransiska, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab (Konsep, Prinsip, Problematika dan Proyeksi)* (كتابة كتب مدرسية باللغة العربية (مفاهيم، ومبادئ ومشكلات وإسقاطات) 27.

⁴⁴ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة) 403.

٤) الإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*) هي التفسيرات المجردة.

بعد المرور بمرحلي الاختيار والتدرج، فإن المرحلة التالية هي عرض المواد، أي كيف طريقة نقل المواد المختارة من خلال اختيارها وتجميعها وفهمها من قبل الطلاب.^{٤٥} وفي هذه الحالة، يرتبط العرض بكيفية تسليم المادة بحيث يمكن للطلاب فهمها، لذا فإن ما يظهر في الصفحات الأولى من الكتاب المدرسي هو العرض. ويعتمد عرض هذه المادة على أهداف التعلم ومستوى قدرة الطلاب. وفي هذه المرحلة من العرض، فلا بد أن يشمل المواد على الأشياء يجب التأكيد عليها، وهي التعبير والمحتوى. ومن حيث التعبير، هناك شيئين يحتاجان إلى الاهتمام، وهما التدرج والتوضيح. فالتدرج هو عدد أشكال اللغة المضمنة في طريقة ما وعدد أجزائها في مراحل، وترتيب تقديمها من جزء إلى آخر، وتقسيمها إلى وحدات العرض. بينما العرض التوضيحي عبارة

⁴⁵ Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologi* (تدريس اللغات الأجنبية: نظرة عامة على المنهجية), (Jakarta: Bulan Bintang, 1975), 52.

عن تقنيات مستخدمة بواسطة طريقة لتقديم أو تقديم الموضوع. بصرف النظر عن جانب التعبير، يجب أيضا التأكيد على جانب المحتوى، أي المعنى الوارد في الكلمة أو الجملة. لحل المشاكل في مجال المعنى، وقد تستخدم الطريقة إحدى الإجراءات الأربعة جميعها في وقت واحد.^{٤٦}

د) تكرار المواد

التكرار هو الإعادة؛^{٤٧} والهدف النهائي للمتعم اللغوي هو استخدام اللغة شفها وكتابيا. ومن طريقة الممارسة لفهم مضمون القراءة هي بطريق الإجابة على الأسئلة وتدوين الملاحظات وإنشاء نظرة عامة وتقديم سجل قراءة واحد؛ وممارسة متمر محاط إلى مهارتين أساسيين: مهارة الكلام ومهارة الكتابة. وفي الناحية العملية يمكن هذا الجانبين موحد بمهارة

^{٤٦} نفس المرجع، ٥٣.

^{٤٧} Pius A.Partanto M.Dahlan Al Barry, *Kamus Ilmiah Populer* (القاموس العلمي الشعبي) (Surabaya: Arkola, 2001), 669.

القراءة والاستماع.^{٤٨} وفي هذا المجال، ينقسم ماجكي (Mackey) التكرار على أربعة أنواع، التي تناسب بأربع المهارات اللغوية وهي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.^{٤٩}

والمفروض من التدريب في تكرر المادة هو تدريب الاستماع والقراءة، وأما التدريب لأجل الوصول إلى الإنتاج هو ترتيب الكلام والكتابة. بالإضافة إلى ذلك، فعرف أن تدريب الكلام والكتابة المكثف هو نوع من تدريب التكلم بصفة ظاهرة. وهذه المواد يجب أن تحصل على الجزء الأكثر في كتاب اللغة.^{٥٠}

وأما المعايير التي يجب مراعاتها في جانب التكرار فهي:

- ١) تتفق تقنيات التكرار بعملية الاستيعاب لتكرار المواد يمكن استخدامها بطريقتين، وهما كيف السبيل التشغيلية وغير التشغيلية. كيفية التشغيلية من تقنية

⁴⁸ Syamsuddin Asyrofi dan Toni Pransiska, *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab (Konsep, Prinsip, Problematika dan Proyeksi)* (كتابة كتب مدرسية باللغة العربية (مفاهيم، ومبادئ ومشكلات وإسقاطات)) 28-29.

⁴⁹ William Francis Mackey, *Language Teaching Analysis...*, 255.

⁵⁰ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة), 403.

التكرار هي تجسيد قدراتهم النحوية في شكل أنشطة الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. وهذا النوع من التدريب يستخدم السؤال والجواب، والنظر والقو، والاستنساخ والتدريس والوصف والمعرض والسرد والترجمة. أما بالنسبة للتدريب غير التشغيلي هو نوع من التكرار لشخذ قواعد اللغة، أي تعلم الأصوات وترتيب الكلمات وترتيب الجملة وترجمة الجملة. وينبغي لتكرار هذا المواد متكامل مع نوع كيفية التشغيل.^{٥١}

(٢) متنوع التكرار

تنقسم التكرار إلى ثلاثة أنواع، وهي:

- (أ) ممارسة التقبلي: ويمكن أن يتم هذا التدريب عن طريق: الجواب على السؤال، وتدوين الملاحظات، وإنشاء لمحة العامة، وجعل خفض مذكرة القراءات، ومتابعة الدروس بطريقة أخرى؛
- (ب) ممارسة الاستماع: التمييز بين الكلمتين، والاستماع إلى كلمة أو عبارة ثم يقول، والاستماع إلى الخطاب والإجابة على

^{٥١} نفس المرجع،، ٣٨٥.

الأسئلة القراءات، الاستماع إلى الخطاب، أو اختيار قطعة من الأدب المخيل.

(ج) ممارسة الإنتاجية: بعض الطرق التي يمكن اتخاذها لتحسين المهارات الانتاجية بين أمور أخرى: ممارسة صنع الملخص، ويؤلف رواية الكتابة والرسم والكتابة الحرة والترجمة.^{٥٢}



^{٥٢} نفس المرجع،، ٣٨٧-٣٨٩.

الباب الثالث

اختيار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها"

أ. برنامج الإعداد اللغوي ومحتوى كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها"

١. برنامج الإعداد اللغوي في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
أ) أهداف البرنامج

أهداف التعليم في برنامج الإعداد اللغوي عند الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة هي كما يلي:

١) تزويد الدارسين بالكفايات اللغوية التي تمكنهم من التحدث باللغة العربية والتواصل بها مع الآخرين.

٢) إعداد طلاب المنح المقبولين في الجامعة إعداداً لغوياً يمكنهم من مواصلة دراستهم في كليات الجامعة باللغة العربية.

٣) تعليم اللغة العربية والثقافة الإسلامية للراغبين من المقيمين وغيرهم من الجاليات غير الناطقين بالعربية.

- (٤) إعداد وتطوير مناهج تعليم للغة العربية لغير الناطقين بها. ووسائلها وتقنياتها التعليمية. وأساليب تعليمها وتعلمها وفقا لأحدث الأساليب التربوية والتقنيات الحديثة.
- (٥) إجراء وتشجيع البحوث والدراسات العلمية المتخصصة.^١

ب) مستوى قدرة الطلاب

ويقسّم مستوى قدرة الطلاب في هذا البرنامج إلى أربعة أقسام، وهي:^٢

- (١) المستوى الأول.
- (٢) المستوى الثاني.
- (٣) المستوى الثالث.
- (٤) المستوى الرابع.



¹ https://www.iu.edeu.sa/site_page/21634, الوصول إليها في التاريخ ١٨ فبراير ٢٠٢١

في الساعة الثامنة عشر وخمسا

² https://www.iu.edeu.sa/site_page/33302, الوصول إليها في التاريخ ١٨ فبراير ٢٠٢١

في الساعة الثامنة عشر وخمسين

٢. محتوى كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها يشتمل على أربعة أجزاء، وفي كل جزء يتركب من سبعة عشر حتى واحدة وثلاثين درسا. وفي كل درس يشتمل على المفردات والقواعد والثقافة الإسلامية وغيرها. فالمثال من هذه الجدول هو كما يلي:

الجدول ١، ٣ المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

الجزء	الدرس	المادة
الجزء الأول	الدرس الأول - الدرس الثالث	أدوات المدرسية، والحيوانات، والأوصاف، والتدريبات.
	الدرس الرابع - الدرس السابع	الحوار عن (بلاد العالم، في الفصل)، والمفردات (المذكر والمؤنث)، أعضاء الجسم، والأشياء في البيت، والتدريبات.

المادة	الدرس	الجزء
القراءة والمفردات عن المهنة، والحوار عن الأسرة والتدريبات.	الدرس الثامن - الدرس العاشر	
الأسرة والبيت، والتدريبات.	الدرس الحادي عشر - الدرس الثاني عشر	
الحوار عن الدراسة، والتدريبات.	الدرس الثالث عشر - الدرس الخامس عشر	
المرافق العامة، والتدريبات.	الدرس السادس عشر - الدرس السابع عشر	
العدد ١-١٠ والتدريبات.	الدرس الثامن عشر - الدرس العشرون	
القراءة والحوار "مدرستي"،	الدرس الحادي	

الجزء	الدرس	المادة
	والعشرون - الدرس الثالث والعشرون	والألوان، والتدريبات.
الجزء الثاني	الدرس الأول - الدرس الخامس	الحوار عن العائلة والعدد، في البيت، في الفصل، ليس، اسم التفضيل، والتدريبات.
	الدرس السادس - الدرس الثامن	الحوار عن المكتبة والملعب، فعل ماض، والتدريبات.
	الدرس التاسع - الدرس الحادي عشر	القراءة والحوار بين المدرس والطلاب في الفصل، الحوار بين الصديقين في السوق، الحوار في الجامعة، الفعل المضارع، والتدريبات.
	الدرس الثاني عشر - الدرس الخامس عشر	الحوار عن (الطبيب، العقرب في الفصل) الأيام الأسبوع، الفعل المضارع، لالنافية ولا

المادة	الدرس	الجزء
الناهية.		
الحوار عن الألوان، الحوار بين المدرس والطلاب، الحوار بين الأب والأم والبنات، الحوار عن البلاد في العالم، والتدريبات.	الدرس السادس عشر - الدرس التاسع عشر	
الحوار عن حفظ القرآن، الحوار عن شرح المدرس الدرس في الفصل، علامة الجزم، حالات المضارع الثلاث، والتدريبات.	الدرس العشرون - الدرس الثاني والعشرون	
العدد ١-٤٠٠٠٠٠ وأحوال المعدود، الحوار في المكتبة الكبيرة.	الدرس الثالث والعشرون - الدرس السادس والعشرون	

المادة	الدرس	الجزء
الحوار عن الغياب عند الدرس، المتأخر عند دخول الفصل، الحوار عن الحج، وأقسام الفعل، والتدريبات.	الدرس السابع والعشرون - الدرس التاسع والعشرون	
الحوار بين المدرس والطالب بعد انتهاء الدرس، الفعل الأمر، والتدريبات.	الدرس الثلاثون - الدرس الحادي والثلاثون	
الإعراب والبناء (في الأسماء وفي الأفعال)، الحوار بين المدرس والطلاب عن درس النحو والصرف، والحوار عن مولد الرسول صلى الله عليه وسلم، وأسماء الشهور العربية .	الدرس الأول - الدرس الرابع	الجزء الثالث
الحوار عن الاختبار الشهريّ،	الدرس الخامس -	

المادة	الدرس	الجزء
اسم الفاعل، اسم المفعول، الحوار في مكتب مدير معهد اللغة العربية، الحوار في السوق، اسم الآلة، الأدوات المدرسية.	الدرس الثامن	
الحوار بين المدرس والطلاب يتحدثون عن درس النحو، أسماء الخمسة، القراءة عن الساعة، الحوار عن طالب جديد، المبتدأ والخبر.	الدرس التاسع – الدرس الحادي عشر	
الحوار عن الرحلة، المفعول فيه، لام الأمر، الحوار عن المعجم، الحوار عن القصص الإسلامية.	الدرس الثاني عشر – الدرس الخامس عشر	
الحوار بين المدرس والطلاب	الدرس السادس	

المادة	الدرس	الجزء
عن حديث النبويّ، الفعل الثلاثي، الحوار عن طالب جديد من كندا، باب أفعل.	عشر - الدرس السابع عشر	
الحوار "بعد صلاة العصر"، الحوار بين المدرس وطالب متأخّر، باب فاعل، باب تفعل، والتدريبات.	الدرس الأول - الدرس الثالث	الجزء الرابع
الحوار بين المدرس وطالب المريض، باب التفاعل، الأحرف المشبهة بالفعل (إنّ وأخواتها)، الحوار بين المدرّس والطلاب عن الواجبات، فائدة باب انفعل، الحوار عن الامتحان، ظنّ، والتدريبات.	الدرس الرابع - الدرس السادس	
الحوار عن الألوان، باب افعلّ	الدرس السابع -	

المادة	الدرس	الجزء
وباب افعال، الحوار بين المدرس والطلاب عن الحديث، باب استفعل، الحوار بين المدرس والطلاب عن الترجمة، باب الرباعي المجرد "تفعلل"، والتدريبات.	الدرس العاشر	
الحوار بين المدرس والطلاب عن المفعول المطلق، الحوار عن المفعول له، الحوار عن التمييز، والتدريبات.	الدرس الحادي عشر - الدرس الثالث عشر	
الحوار بين المدرس والطلاب عن الحال، الحوار عن النتيجة الاختبار الشهري، باب الاستثناء، نون التوكيد، والتدريبات.	الدرس الرابع عشر - الدرس السادس عشر	

المادة	الدرس	الجزء
الممنوع من الصرف، الصفة الممنوعة من الصرف، أحكم الممنوع من الصرف، من أبنية مصادر الثلاثي المجرد، أوزان جمع التكسير والتدريبات.	الدرس السابع عشر	

٣. الخطوات عند التدريس

فيجب على المدرس أن يتبع الخطوات الآتية عند التدريس:
 أ) يمهد للمسائل الرئيسة الواردة في الدرس من غير النظر في الكتاب.

ب) يقرأ الدرس، وفي أثناء القراءة يشير إلى المسائل التي سبق شرحها، ويشرح المسائل الأخرى التي لم يتطرق إليها في التمهيد، ويوجه إلى الطلاب أسئلة للتأكيد من فهمهم نحو هذه المسائل.

ج) يقوم مجموعات من الطلاب بتمثيل الدرس.

د) يشترك الطلاب في حل جميع التمارين شفويا، ويحلونها تحريرا خارج الفصل.

ب. اختيار المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
بناء على نظرية ماجكي (Mackey's Theory)

والعناصر التي لا بد لها أن تعتبر عند نظرية ماجكي، وهي:

١. المطابقة بين الأهداف والمادة.

٢. المطابقة بين مستوى قدرة الطلاب والمادة.

٣. المطابقة بين مدة وقت التعلم والمادة.

٤. المطابقة بين اختيار نوع اللغات والمادة.

الجدول ٢, ٣ التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين

بها من حيث اختيار المواد الدراسية

نمرة	اختيار المواد	ملائمة	غير ملائمة
١	المطابقة بين الأهداف والمادة	✓	-
٢	المطابقة بين مستوى	✓	-

نمرة	اختيار المواد	ملائمة	غير ملائمة
	قدرة الطلاب والمادة		
٣	المطابقة بين مدة وقت التعلم والمادة	-	-
٤	المطابقة بين اختيار نوع اللغات والمادة	✓	-

ومن الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تشرحه كآتية:

١. المطابقة بين الأهداف والمادة

المواد لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها لعبد الرحيم تستطيع أن تقال أنها تتوافق مع أهداف التعليم في برنامج إعداد اللغوي، إذا كانت المادة الموجودة في الكتاب تظهر مؤشرا يؤدي إلى أهداف البرنامج. لذلك، تصف الباحثة التحليل بناء على البيانات التي حصلت عليها الباحثة.

أ) تتوافق المواد الموجودة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها مع أهداف البرنامج، وهي زيادة فهم الطلاب

باللغة العربية، سواء المعرفة أو الممارسة الشفوية. ويمكن قيام الملاحظة بغالبه المواد في كل باب، حيث يعرض كل باب تقريبا في الكتاب محادثات باللغة العربية مع مواضيع مختلفة ووفقا لظروف بيئة الطلاب. لذلك، يمكن للطلاب استخدام التعبيرات الموجودة في الكتاب عند محادثاتهم اليومية.

ب) لا تقدم المواد الموجودة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها قواعد اللغة العربية فحسب، بل تجميع القواعد في سياق عرض القواعد من خلال إبراز الممارسة اللغوية، أي إدخال الثقافة الإسلامية في سياق القراءة والحوار، على سبيل المثال مادة البلدان العربية، والقواعد الواردة في القرآن والحديث والذكريات وغيرها. وتُظهر مواد اللغة الإسلامية المكسوة مثل هذه التوافق بين أهداف تعلم اللغة العربية والثقافة الإسلامية لغير الناطقين بها مع المواد من هذا الكتاب.

ج) لم تشرح خطوات التعلم باستخدام هذا الكتاب على وجه التحديد باستخدام طريقة التعلم، لذلك يتمتع المدرس بحرية استخدام الطريقة وضبط الوسائل التي يمكن استخدامها في

عملية التعليم. وهذا يتوافق مع أهداف البرنامج، وهي إعداد وتطوير طريقة تعليم اللغة العربية تعتبر مناسبة للمادة التي تدرسها.

٢. المطابقة بين مستوى قدرة الطلاب والمادة

تأليف كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها باستخدام مبدأ "من الأصول إلى الفروع"، لذلك أن المادة التي تنظيماً من المستوى الأساسي تتجه نحو مستويات أكثر تعقيداً. ويتكون هذا الكتاب من ٤ أجزاء يستخدم فيها جزء واحد لمستوى واحد. فيما يلي تصف الباحثة مدى ملاءمة المواد الواردة في كتاب المتابعة مع مستوى قدرة الطلاب.

أ) المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول هي المواد الأساسية للغة العربية، بما في ذلك المفردات، والاسم الأسرة، والحوار والقراءة البسيطة باللغة العربية، والمبتدأ والخبر، والإضافة، ونعت منوت، والضمير، والأعداد، والألوان، وتقديرات الجمع. تصل إلى أنواع الممنوع من الصرف. تستخدم هذا الجزء في المستوى الأول.

ب) ويحتوي الجزء الثاني على المواد المتقدمة من الجزء الأول. لا تزال المادة في هذا الجزء أساسية، ولكن على مستوى أعلى من المعرفة اللغوية بنسبة المواد في الكتاب الجزء الأول. وتشتمل المادة في الجزء الثاني على ما يلي: المحادثات المتعلقة بالأدوات المدرسية والألوان والأسرة، والأعداد من ١ حتى ٤٠٠٠٠٠، الفعل الماضي، المصدر، الضمير، فعل المضارع، المنصوب والمجزوم، الأفعال الخمسة، وشرح أخرى متعلقة بالإضافة، ونعت المنوت. ويستخدم هذا الكتاب لمستوى الثاني.

ج) إن محتوى المادة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث هي استمرار المواد من الجزء الثاني، ولا يزال هذا الجزء يعرض القراءة والحوار. ولكن يركز هذا الجزء الأكثر على وصف قواعد النحو والصرف في كل باب، ومنها: الإعراب والبناء، والحال، ومبني للمجهول، وصوغ إسم الفاعل، وصوغ اسم المفعول، وصوغ اسم الآلة، والمعرفة والنكرة، وفعل المجرد والمزيد، ونحو ذلك. ويستعمل هذا الكتاب لمستوى الثالث.

د) وقد استخدمت مادة كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الرابع في مستوى الرابع في برنامج الإعداد اللغوي، وهو آخر المستوى في هذا البرنامج. وتركز المواد في هذه الفصول أكثر على النحو والصرف مثل الأبواب في الجزء السابق ولكن استمرارا لها، ومن بين المواد لها: باب فَاعَلَّ، تَفَعَّلَ، تَفَاعَلَ، أَنْفَعَلَ، أَفْتَعَلَ، أَفْعَلَّ، اسْتَفْعَلَ، أوزان جمع التكسير، المفعول المطلق، المفعول له، التمييز ونحوها.

٣. المطابقة بين مدة وقت التعلم والمادة

لكل باب من أبواب هذا الكتاب يتكون من الحوار، ويحتوي المادة على قواعد اللغة التي تشرح بعد مادة الحوار، بعد أن عرض الحوار هناك عدة التفسيرات من النقاط الهامة المتعلقة بقواعد اللغة العربية التي هي في الحوار، ثم التدريبات التي تقدمها وفقا للموضوع. واستخدم هذا الجزء الواحد في مستوى الواحد، ويكون مستوى التعلم خلال ٦ أشهر لكل مستوى. مع تخصيص هذا الوقت، ومن الممكن أن يكون وقت كاف لإكمال المادة. ولكن لم تقم الباحثة بالتجربة لهذا

المعيار، فلذلك غير معلوم أمواد هذا الكتاب منسب أم لا بمدة وقت التعلم في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة.

٤ . المطابقة بين اختيار نوع اللغات والمادة

وأما اللغة المستخدمة في هذا الكتاب هي اللغة العربية السعودية، وفق للغة التدريس المستخدمة في التعلم بالجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، يعني اللغة العربية السعودية.



الباب الرابع

تدرج المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها"

أ. المواد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها يشتمل على أربعة أجزاء، ويحتوي لكل جزء من سبعة عشر حتى واحدة وثلاثين درسا. وفي كل درس يتركب من المفردات، والحوار، والقراءة، والقواعد النحوية والصرفية، والتدريبات اللغوية. وأما البيان لمحتويات الكتاب في كل جزء مما يلي:

أ) الجزء الأول

الجدول ١، ٤ مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول

النمرة	الدرس	المادة
١	الأول	اسم الإشارة "هذا"

المادة	الدرس	التمرّة
اسم الإشارة "ذلك"	الثاني	٢
المبتدأ والخبر	الثالث	٣
حروف الجر "في، على، من، إلى"	الرابع	٤
الإضافة	الخامس	٥
اسم الإشارة "هذه"	السادس	٦
اسم الإشارة "تلك"	السابع	٧
حرف ل، أمام، خلف	الثامن	٨
نعت ومنعوت	التاسع	٩
ل+ضمير متصل	العاشر	١٠
ضمير متصل هـ+ها	الحادي عشر	١١
اسم موصول "الذي، التي"	الثاني عشر	١٢

المادة	الدرس	النمرة
اسم الإشارة للقريب "هذا، هذه، هؤلاء" اسم الإشارة للبعيد "ذلك، تلك، أولئك"	الثالث عشر	١٣
ضمير متصل "نا، كم"	الرابع عشر	١٤
قبل، بعد، الضمائر المنفصلة	الخامس عشر	١٥
أسماء الإشارة لغير العاقل	السادس عشر	١٦
الجمع لغير العاقل	السابع عشر	١٧
العدد ١-٢ للمذكر والمؤنث	الثامن عشر	١٨
العدد ٣-١٠ للمذكر	التاسع عشر	١٩
العدد ٣-١٠ للمؤنث	عشرون	٢٠
اسم البلاد	الحادي والعشرون	٢١

المادة	الدرس	النمرة
أسماء الممنوعة من الصرف	الثاني والعشرون	٢٢
أسماء الممنوعة من الصرف في الجملة	الثالث والعشرون	٢٣

ب) الجزء الثاني

الجدول ٢، ٤ مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس

اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني

المادة	الدرس	النمرة
إنّ وبعض أخواتها، ذو، مائة وألف.	الأول	١
ليس.	الثاني	٢
اسم التفضيل، كأنّ، لكنّ، العدد المركب مع المعدود المذكر، والعدد الترتيب.	الثالث	٣

النمرة	الدرس	المادة
٤	الرابع	الفعل الماضي مسندا إلى بعض الضمائر، لأنّ، نعم وبلى.
٥	الخامس	الفاعل والمفعول به.
٦	السادس	إسناد الفعل الماضي إلى ضمير المخاطبة، بعض ضمائر النصب المتصلة، العدد المركب مع المعدود المؤنث، أظنّ، تأنيث وجمعه، شرح مزيد ل "نعم وبلى".
٧	السابع	إسناد الفعل الماضي إلى ضميري المخاطبين والمخاطبات، كان وخبرها شبه جملة، لحوق ضمائر النصب المتصلة ب "فعلتم"،

النمرة	الدرس	المادة
		ضمّ الميم وكسر التاء قبل لام التعريف، ذو، كسور العدد.
٨	الثامن	الفعل الماضي مسندا إلى جميع الضمائر، الضمير المستتر والضمير البارز.
٩	التاسع	مراجعة الفعل الماضي وضمائر النصب المتصلة، علامة النصب في جمع المؤنث السالم، فعل التعجب "ما أفعله"، نداء المضاف، دخول همزة استفهام على المحلّي ب"ال"، حذف ألف "ما" الاستفهامية عند التركيب، الأسماء الموصولة.
١٠	العاشر	الفعل المضارع مسندا إلى

المادة	الدرس	النمرة
بعض الضمائر ، أربعة من أبواب الفعل الثلاثي المجرد، العدد من ٢١ إلى ٣٠ مع المعدود المذكر.		
إسناد الفعل المضارع إلى مزيد من الضمائر، حرف الاستقبال، المصدر، "أمّا"، التركيب "أخ لي".	الحادي عشر	١١
إسناد الفعل المضارع إلى مزيد من الضمائر، كسر همزة "إنّ" وفتحها، أسماء أيّام الأسبوع.	الثاني عشر	١٢
إسناد الفعل المضارع إلى جميع الضمائر، علامة الرفع في الفعل المضارع.	الثالث عشر	١٣
فعل الأمر.	الرابع عشر	١٤

المادة	الدرس	التمرّة
"لا" الناهية، كاد، الفرق بين "لا" و "ما" النافيتين.	الخامس عشر	١٥
الفعل "يريد" مسندا إلى بعض الضمائر، تأنيث الأسماء الدالة على الألوان، العلم المعدول، الفرق بين "عمر" و "عمرو" في الكتابة، "ما" الموصولة، "ذو" منصوبا.	السادس عشر	١٦
نصب الفعل المضارع "أن"، لام التعليل، أسماء فصول السنة.	السابع عشر	١٧
حذف النون من الأفعال الخمسة للنصب، بناء الفعل المضارع المسند إلى نون النسوة.	الثامن عشر	١٨

المادة	الدرس	الnummer
نصب الفعل المضارع "لن" نفي الماضي والحال والمستقبل.	التاسع عشر	١٩
إعراب المثني، "أحدهما والآخر"، و"إحدهما والأخرى".	العشرون	٢٠
جزم المضارع ب"لم" ول"مّا"، حذف النون من الأفعال الخاصة للجزم، الجملتان الاسمية والفعلية (المبتدأ والخبر، والفعل والفاعل، أقسام الكلمة).	الحادي والعشرون	٢١
حالات الفعل المضارع الثلاثي (مراجعة).	الثاني والعشرون	٢٢
إعراب جمع المذكر السالم،	الثالث	٢٣

المادة	الدرس	النمرة
العقود، نفي الفعل الماضي ب "لا".	والعشرون	
مراجعة العدد.	الرابع والعشرون	٢٤
"كان" و "مازال"، إعراب الأسماء الخمسة (الأب والأخ).	الخامس والعشرون	٢٥
الفعل المعتلّ الغاء (المثال الواوي)، التصغير، صوغ اسم التفضيل من الفعل المضعّف.	السادس والعشرون	٢٦
الفعل المعتل العين: إسناد الماضي والمضارع إلى الضمائر، صوغ الأم، حذف العين لالتقاء الساكنين .	السابع والعشرون	٢٧
الفعل المعتل اللام: إسناد الماضي والمضارع إلى	الثامن والعشرون	٢٨

المادة	الدرس	النمرة
الضمائر، صوغ الأمر، حذف لامه للجزم.		
الفعل المضعف: إسناد الماضي والمضارع إلى الضمائر، صوغ الأمر، تحريك اللام في المجزوم لالتقاء الساكنين، صوغ اسم التفضيل من "طاب" و"لان".	التاسع والعشرون	٢٩
إسناد الفعل الماضي والمضارع إلى ضمير المثني، إعراب الأفعال الخمسة.	الثلاثون	٣٠
النعته: متابعة النعت للمنعوت.	الحادي والثلاثون	٣١

ج) الجزء الثالث

الجدول ٣, ٤ مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس

اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث

النمرة	الدرس	المادة
١	الأول	الإعراب، علامات الإعراب الأصلية والفرعية، الإعراب التقديري.
٢	الثاني	واو الحال، معنى "علّى"، اسم فعل، "من" الزائدة، سبب منع "أشياء" من الصرف، الفعل الماضي الذي يفيد الدعاء، "معان" وإعرابه.
٣	الثالث	المبني للمجهول، نداء المحلي ب"ال"، النسب، أسماء الشهور، اسم الجنس الجمعي، إعراب "ثلاثمائة" وأخواتها.

المادة	الدرس	النمرة
صوغ اسمي الفاعل والمفعول من الفعل السالم، "ما" الهجازية.	الرابع	٤
صوغ اسمي الفاعل والمفعول من الفعل غير السالم، الفعل الأجوف المبني للمجهول.	الخامس	٥
صوغ اسمي الزمان والمكان.	السادس	٦
صوغ اسم الآلة.	السابع	٧
المعرفة والنكرة.	الثامن	٨
حذف نون المثني وجمع المذكر السالم للإضافة، صوغ الأمر من "أتى".	التاسع	٩
الجملتان الاسمية والفعلية، المصدر المؤول.	العاشر	١٠

النمرة	الدرس	المادة
١١	الحادي عشر	المبتدأ والخبر.
١٢	الثاني عشر	المفعول فيهن "لو"، "من قبل، ومن بعد".
١٣	الثالث عشر	لام الأمر، الجزم بالطلب، الندبة، الأحرف الجازمة فعلا واحدًا.
١٤	الرابع عشر	أدوات الشرط غير الجازمة، بعض مواضع اقتران الجواب بالفاء.
١٥	الخامس عشر	أدوات الشرط الجازمة، بقية مواضع اقتران الجواب بالفاء، "كم" الخبرية، من معاني "حتى"، تصغير "كتاب".
١٦	السادس عشر	المجرد والمزيد من الفعل، أوزان الفعل الثلاثي المجرد، من أوزان

النمرة	الدرس	المادة
		جمع التكسير، من أوزان مصدر الفعل الثلاثي المجرد.
١٧	السابع عشر	باب "أفعل"، لام الابتداء، حذف همزة "ابن"، الفعل المتعدي إلى مفعولين، "ما" النكرة التامة المبهمة.

(د) الجزء الرابع

الجدول ٤,٤ مادة القواعد النحوية والصرفية في كتاب دروس

اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الرابع

النمرة	الدرس	المادة
١	الأول	اللزوم والتعدي، طرق تعدي الفعل اللازم، من معاني باب "فَعَّلَ"، التحذير، جمع الجميع، من أوزان مصدر الفعل الثلاثي

المادة	الدرس	النمرة
المجرد، أسماء بعض الأمراض.		
باب "فاعل"، اللام المرحقة، من معاني "قَدْ"، تصرف كاف الخطاب، من أوزان مصدر الفعل الثلاثي المجرد "فَعَالَة"، جمع "خطيئة" على خطايا، جمع "برنامج" على "برامج".	الثاني	٢
باب "تَفَعَّلَ"، حذف إحدى التاءين من "تَتَفَعَّلَ"، "لما" الحينية، الاختصاص.	الثالث	٣
باب "تفاعل" حذف إحدى التاءين من "تَتَفَاعَلْ"، "لا" النافية للجنس، جمع "أفعل" وتأنيثه، جمع "فُعلة" على "فُعلات"، مصدر المثل الواوي،	الرابع	٤

النمرة	الدرس	المادة
		حذف حرف الجر قبل المصدر المؤول، حذف الواوي قبل المحذر منه إذا كان مصدرا مؤولا، الأحرف المشبهة بالفعل، البدل وأنواعه.
٥	الخامس	باب "اتفعل"، "لولا"، وقوع اسم الإشارة نعتا، التغليب، إضافة الجملة إلى الظرف.
٦	السادس	باب "افتعل"، "إذا" الفجائية، صيغ مبالغة اسم الفاعل.
٧	السابع	بابا "افعل" و"افعلّ"، "رأي" القلبية، "عسى"، "ما" المصدرية.
٨	الثامن	باب "استفعل"، "كي" و"إذن"، نفي الماضي ب"لا"، دخول واو الحال على الجملة الفعلية المصدرية

المادة	الدرس	التمرّة
بالفعل الماضي المثبت، من معاني "جعل"، فتح ياء المتكلم، جمع الاسم المنقوص على "فُعلة"، نواصب الفعل المضارع.		
الفعل الرباعي، ضمير الفصل، "من" التبعيضية، تقدم همزة الاستفهام على حروف العطف، من أوزان جمع التكسير: فَعْلِي، المنادي المضاف إلى ياء المتكلم، الفك والإدغام في مضارع الفعل المضعف، "ما" المصدرية الظرفية.	التاسع	٩
أقسام الضمائر، ضمائر النصب المنفصلة، ومواضع الإتيان بها، من أوزان مصدر الفعل الثلاثي المجرد: "فَعِيل"	العاشر	١٠

النمرة	الدرس	المادة
١١	الحادي عشر	المفعول المطلق، أقسام المصدر: مصدر المرة، مصدر الهيئة، المصدر الميمي.
١٢	الثاني عشر	المفعول له، "لا" العاطفة، حرف التحضيض والتنديم.
١٣	الثالث عشر	التمييز، فعلا التعجب، من أوزان مصدر الفعل الثلاثي المجرد: "فُعل".
١٤	الرابع عشر	الحال، جمع "فاعل" على "فعال" و"فُعول"، من أوزان الفعل الثلاثي المجرد: فَعِل.
١٥	الخامس عشر	المستثنى، جمع "دينار" على "دنانير"، الضمير الواقع خبرا لـ"كان"، حرف استفتاح وتنبية.
١٦	السادس عشر	توكيد الفعل بالنون، "بل"

المادة	الدرس	التمرّة
الابتدائية.		
الممنوع من الصرف.	السابع عشر	١٧

ب. تدرج المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

وفقا للأزهري، فإن التدرج هو تحضير مادة مختارة يمكن تدريسها في وقت واحد. سيقبل التدرج المنهجي من صعوبة تعلم اللغة العربية عن طريق ترتيب المواد في أجزاء متسلسلة بحيث لا يكون هناك أي لبس^١. وقدّم ماجكي (*Mackey*) الأساسين لا بد لهما من التدرج هما:

١. تجميع المواد

أ) التجميع الهيكلي.

¹ Afifa Wijdan Azhari, "Analisis Buku ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Toha Putra,", *Alsuniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*, Volume 1, Nomor 2 (Oktober 2018), 130.

ب) التجميع الدلالي.

٢. ترتيب المواد

الجدول ٤,٥ التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين

بها من حيث تدرج المواد

غیر ملائمة	ملائمة	العناصر	تدرج المواد	فئة
	✓	المواد تجميع المقدمة في مجموعات من نظام الصوتية (علم الأصوات) ونظام الكلمات (علم الصرف) ونظام الجملة (علم النحو) ونظام المعنى (علم الدلالة)	تجميع المواد	١

✓		تجميع المواد على أساس الموقف	التجميع الدلائل		
	✓	تجميع المواد حسب الوظيفة			
	✓	أن يستند التجميع على مبدأ علم النفس التعليم من عام إلى خاص	ترتيب المواد	٢	



ومن الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تشرحه كآلاتية:

١. تجميع المواد

أ) التجميع الهيكلي

في هذه المجموعة، تجميع المواد بناء على نظام اللغة المقبول في علم اللغة.^٢ وتتكون المواد في كل باب من هذا الكتاب من الحوار وقواعد النحو والصرف، بالإضافة إلى التدريبات المتعلقة بالحوار والقواعد. وفي كل حوار توجد قواعد لغوية التي تبحث بعد الحوار. ويعتمد تجميع المواد على قواعد النحو والصرف، وكلاهما مجّمع بشكل منفصل ولكنهما لا يزالان موجودين في نفس الدرس. لذا فإن التجميع النحوي لمواد كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها يتناسب مع نظرية ماجكي (Mackey).

² Nur Hadi، *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التعليمية: أساس إعداد كتاب اللغة)، (Semarang: IKIP Semarang, 1995), 369.

(ب) التجميع الدلالي

(١) تجميع المواد بناء على المواقف

تنظيم تجميع المواد بناء على هذا الموقف أي الوحدات الموجودة في الكتاب بناء على مواقف لغوية حقيقية.^٣ لذلك، في هذه المجموعة، هناك تركيز أكبر على القدرات التواصلية. وتجميع المواد الموجودة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها بناء على الحالة في الفصل الدراسي، ومنها: في الفصل، بيتي، في المكتبة وغيرها. ومع ذلك، عند النظر إليها من منظور الوضع الحقيقي في الحي بعد إخراج الطلاب من الفصل الدراسي، ولم تجد الباحثة موضوعاً متعلقاً بوضع الطلاب خارج الموقف، لذلك تستطيع الباحثة أن تخلص أن المؤلف لم يستخدم تجميع المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها على أساس الحالة.

^٣ نفس المرجع، ٣٧١.

٢) تجميع المواد على أساس الوظيفة

المقصود بالتجميع حسب الوظيفة، أي تجميع المواد على أساس استخدام اللغة أو وظيفتها كوسيلة للتواصل.^٤ ويحتوي جميع المواد الموجودة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها على الحوار يوضح وظيفة اللغة كوسيلة للتواصل. من بين الوظائف اللغوية الواردة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها هي: السؤال، وإعطاء الأوامر، والرفض، وإعطاء المعلومات، وإعطاء البيانات. لذلك، يمكن القيام بالملاحظة لمعرفة المواد المستخدمة عند التجميع حسب الوظيفة.

٢. ترتيب المواد

ترتيب المواد التي تنفيذها بمنهج سييسهل على الطلاب عند تعلم اللغة. لذلك، فإن ترتيب المواد بمنهج مهم جداً، خاصة لتقديم المواد في الكتاب.

^٤ نفس المرجع، ٣٧٢.

وبالإضافة إلى الجداول ٤,١ و ٤,٢ و ٤,٣ و ٤,٤
 فعرفنا أنّ المواد الموجودة في كتاب دروس اللغة العربية لغير
 الناطقين بها تبدأ من أسهل المواد إلى المادة المعقدة. ويبدأ
 التسلسل في الجزء الأول من المادة: إسم الإشارة، والمفردات،
 والمبتدأ والخبر، والجمع، والإضافة، ونعت منعت، وعدد،
 وضمير متصل، وضمير منفصل. وتبدأ المادة في الجزء الثاني بإنّ
 وأحواتها، واسم التفضيل، وفعل ماض، وفعل مضارع، والأفعال
 الخمسة، وفعل الماض والمضارع للمثنى. تتضمن المواد في الجزء
 الثالث على الإعراب، صوغ اسم الفاعل، اسم المكان والزمان،
 اسم الآلة، المعرفة والنكرة، المجرد والمزيد وغير ذلك. وتشمل
 المواد في الجزء الرابع على التحذير، اللازم والمتعدي، باب
 فاعل، باب استفعل، الفعل الرباعي، أقسام الضمائر، المفعول
 المطلق، المفعول له، التمييز، الحال، والمستثنى.
 ونظرا إلى ترتيب المواد أعلاه، يمكن القيام بالاستنتاج
 لمعلاقة ترتيب المواد التي قد تم فرزها بمنهجية، بنسبة من تقديم
 المادة في وقت واحد إما في الصرف أو النحو.

الباب الخامس

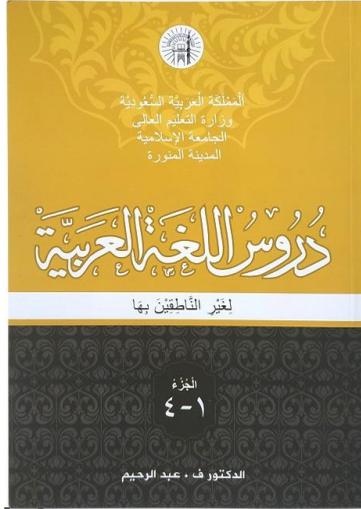
عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين
بها"

أ. عرض المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين

بها" لعبد الرحيم

١. العرض في مقدمة الكتاب

الصورة ١، ٥، غلاف الكتاب



الصورة ٢، ٥ مقدمة من مؤلف الكتاب

Lessons in Arabic Language, Book 2 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madeenah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد : فهذا هو الجزء الثاني من كتاب «دروس اللغة العربية لغبر الناطقين بها»، وهو كتاب لتعليم اللغة العربية، ويعنى بجميع جوانب اللغة كالنحو، والصرف، والمفردات، والأسلوب، فتراعى هذه العناصر كلها عند الشرح. ونرى أن يتبع المدرس الخطوات الآتية عند التدريس:

- ١ - يمهد للمسائل الرئيسة الواردة في الدرس من غير النظر في الكتاب.
 - ٢ - يقرأ الدرس، وفي أثناء القراءة يشير إلى المسائل التي سبق أن شرحها، ويشرح المسائل الأخرى التي لم يتطرق إليها في التمهيد، ويوجه إلى الطلاب أسئلة للتأكد من فهمهم هذه المسائل.
 - ٣ - يقوم مجموعات من الطلاب بتمثيل الدرس.
 - ٤ - يشترك الطلاب في حل جميع التمارين شفويًا، ويحلونها تحريريًا خارج الفصل.
- واقته نسأل أن يوفقنا جميعاً لخدمة دينه، ولغة كتابه.

ف. عبد الرحيم

مدينة الرسول ﷺ

٢٥ من جمادى الآخرة ١٤١٤ هـ .

٢. العرض في مادة المفردات

الصورة ٣، ٥ عرض المفردات في الجزء الأول

Lessons in Arabic Language, Book 1 – Sheikh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

(١) الدَّرْسُ الأوَّلُ

هَذَا



هَذَا بَابٌ .



هَذَا مَسْجِدٌ .



هَذَا بَيْتٌ .



هَذَا مِفْتَاحٌ .



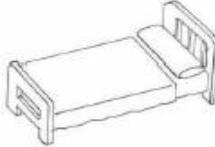
هَذَا قَلَمٌ .



هَذَا كِتَابٌ .



هَذَا كُرْسِيٌّ .



هَذَا سَرِيرٌ .



هَذَا مَكْتَبٌ .

- ٥ -



هذه أُذُنٌ وهذه عَيْنٌ.



وهذه يَدٌ وهذه رِجْلٌ.

تَمَارِين

(١) اِقْرَأْ وَاكْتُبْ :

- ١ - هذا مسجد وهذه مدرسة .
- ٢ - من هذه؟ هذه أخت عباس .
- ٣ - هذا ديك وهذه دجاجة .
- ٤ - هذا آبن المدير وهذه بنت المدرس .
- ٥ - هذه أم ياسر .
- ٦ - أين قنر اللحم؟ هي في الثلاجة .
- ٧ - هذا باب وهذه نافذة .



— ٣٥ —

الصورة ٤, ٥ عرض المفردات في الجزء الثاني

Lessons in Arabic Language, Book 2 – Shaykh Dr. V. Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

١٢ – يوجّه المدرس إلى الطلاب أسئلة مكوّنة من (أليس كذلك؟) فيجيب عليها

الطلاب بـ(بلى). نحو :

(١) أنت من الهند. أليس كذلك؟

(٢) أنت مريض. أليس كذلك؟

١٣ – (أيهما). يُشيرُ المدرس إلى طالبين ويقول : هذان طالبان. أيهما أطول؟

وإلى كتابين ويقول : هذان كتابان. أيهما أجمل؟ وهكذا.

الكلمات الجديدة :

مَهَجَعٌ (ج مَهَاجِعُ) كَوَكَبٌ (ج كَوَاكِبُ) وَابِعٌ

فَرِيْقٌ (ج فَرَقَاءُ) شَقِيْقٌ (ج أَشْقَاءُ) ثَمَنٌ

عَالَمٌ شَهِيْرٌ شَهْرٌ (ج شُهُورٌ، أَشْهُرٌ)

لَا عِبَّ (ج لَا عِبْرَتَ) فِي النَّامِ الْأَزْهَرُ

٣. العرض في الحوار

الصورة ٥, ٥ عرض الحوار في الجزء الأول

Lessons in Arabic Language, Book 1 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

(ب)

المسجدُ : إلى المسجدِ



البيتُ : من البيتِ

المدرس : من أين أنت ؟

محمد : أنا من اليابان .

المدرس : ومن أين عمَّارُ ؟

محمد : هو من الصين .

المدرس : ومن أين حامدُ ؟

محمد : هو من الهند .

المدرس : أين عباسُ ؟

محمد : خرج .

المدرس : أين ذهبَ ؟

محمد : ذهبَ إلى المديرِ .

المدرس : وأين ذهبَ عليٌّ ؟

محمد : ذهبَ إلى المرَّحاضِ .



- ٢٤ -

الدَّرْسُ السَّادِسُ

هـذِه



هَذَا ابْنُ حَامِدٍ وَهَذِهِ بِنْتُ يَاسِرٍ .
ابْنُ حَامِدٍ جَالِسٌ وَبِنْتُ يَاسِرٍ وَاقِفَةٌ .

من هـذِه ؟

هذه أُخْتُ المِهْنَدِسِ .

أهِيَ أَيْضاً مِهْنَدِسَةٌ ؟

لا ، هِيَ طَبِيبَةٌ .



سيارة من هـذِه ؟

هذه سيارَةُ المَدِيرِ .



ما هـذِه ؟

هذه مِكْحَوَاةٌ .



الصورة ٦, ٥ عرض الحوار في الجزء الثاني

Lessons in Arabic Language, Book 2 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madeenah

(١) الدرس الأول

هاشم : السلام عليكم وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ .

المدرس : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته .

هاشم : كيف حالك يا أستاذ؟ لَعَلَّكَ بِخَيْرٍ .

المدرس : الحمد لله . وكيف حالك أنت يا هاشم؟ أنا أُحِبُّكَ كَثِيرًا

يا هاشم . إِنَّكَ طَالِبٌ ذَكِيٌّ وَمَجْتَهِدٌ وَذُو خُلُقٍ . . . أَمِنْ بَاكِسْتَانِ

أنت أم من الهند يا هاشم؟

هاشم : إني من الهند .

المدرس : وزميلك الذي خرج مَعَكَ الآن من الفصل ، أهو أيضًا من

الهند؟

هاشم : لا ، إِنَّهُ مِنْ بَاكِسْتَانِ .

المدرس : إِنَّ سَاعَتَكَ جَمِيلَةٌ يَا هَاشِمَ . أَمِنْ الْيَابَانِ هِيَ؟

هاشم : لا ، إِنَّهَا مِنْ الْهِنْدِ .

المدرس : أَغَالِيَةٌ هِيَ أُمُّ رَحِيصَةٍ؟

هاشم : إِنَّهَا رَحِيصَةٌ جَدًّا . إِنَّهَا بَيَّاتَةٌ رُوَيْبِيَّةٌ فَقَطْ .

المدرس : كم أَخَا لَكَ يَا هَاشِمَ؟

الصورة ٧, ٥ عرض الحوار في الجزء الثالث

Lessons in Arabic Language, Book 3 – Sheikh Dr. V. Abdur-Raheem, Islamic University of Medinah

(٢) الدرس الثاني

المدرس : أين حامدٌ؟

فيصل : سيأتي بعدَ قليلٍ إن شاء الله . رأيتُه وهو يدخل الحَمام .

المدرس : وأين حمزةٌ؟

فيصل : خرج من الفصل وهو يحمل كتبه . أظنُّ أنه رجع إلى المهجع .

معاوية : رأيتُه وهو يدخل المستوصف . لعلُّه مريض .

المدرس : شفاهُ الله . . . متى رجعتُم من مكة يا إخوان؟

فيصل : رجعنا مساء أمس . خرجنا من مكة والشمسُ تَطْلُعُ ، ووصلنا

طَيِّبَةَ الطَّيِّبَةِ والناسُ يخرجون من المسجد النَّبَوِيِّ بعد صلاة

الظهر .

المدرس : تَقَبَّلَ اللهُ عُمْرَتَكُمْ !

الطلاب : آمِينَ .

المدرس : اقرأ الحديث المكتوب على السَّبَّورة يا معاوية .

معاوية : (يقف ويقرأ) بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

المدرس : اقرأ وأنت جالسٌ .

معاوية : أريد أن أقرأ وأنا واقف .

المدرس : كما تشاء .

الصورة ٨, ٥ عرض الحوار في الجزء الرابع

(١) الدرس الأول

(بعد صلاة العصر)

المدرس : كيف أُمْسَيْتُمْ يا إخوان ؟

الطالبة : أُمْسَيْنَا بخير، والحمد لله .

المدرس : لم أخرجت السبورة يا أسامة؟ أدخلها بسرعة .

أسامة : أخرجتها لأنظفها . سأدخلها بعد تنظيفها .

المدرس : أيها الإخوة أفتنكم بنجاحكم الباهر في الامتحان التصفي .

والله لقد فرحت كثيراً بهذه النتيجة التي بلغت نسبتها ٩٧٪ .

عكاشة : فرحك الله دائماً يا أستاذ .

(يُدْخِلُ أسامة السبورة)

المدرس : إني جَوَلْتُ في مشارق الأرض ومغاربها، وَدَرَسْتُ في بلاد

كثيرة، وَلَمْ أَرْ طلاباً أحسنَ منكم .

أسامة : جزاك الله خيراً يا أستاذ .

المدرس : لعلكم أحضرتُم دفاتر النحو .

عكاشة : نعم أحضرناها .

المدرس : هاتوها . أريد أن أريها المدير . سَيُسِّرُ بها كثيراً إن شاء الله .

يا عمرو أَسْمِعْنِي يَتِّ الشعر الذي ذكرته لكم أمس .

عمرو: وَلَمْ أَرَ كَالْمَعْرُوفِ : أَمَا مَذَاقُهُ

فحلّو وأما وجهه : فجميل

المدرس : قل (مذاقه) وأخرج طرف لسانك . يجب إخراج طرف اللسان عند النطق بثلاثة أحرف، وهي الشاء (ث)، والذال (ذ)، والظاء (ظ) . . . أظن أنني فهمتكم .

علي : يا أستاذ، أرجو أن تسمع لي بالذهاب إلى غرفتي فإنّ بي صداعاً شديداً .

المدرس : اذهب شفاك الله .

إبراهيم : ما به صداع يا أستاذ، إنها يكذب .

المدرس : وَمَا أَذْرَاكَ أَنَّهُ يَكْذِبُ ؟

إبراهيم : أَظُنُّ .

المدرس : إِيَّاكَ وَالظَّنَّ يَا إِبْرَاهِيمَ ، فَقَدْ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ : « إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ ،

فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ » . وَقَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ :

﴿ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ﴾ . [الخبرات/١٢] .

٤. العرض في مادة الصرف

الصورة ٩، ٥ عرض الصرف في الجزء الأول

Lessons in Arabic Language, Book 1 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

المَمْرُوعُ مِنَ الصَّرْفِ

الأنواع الآتية من الأسماء ممنوعة من الصرف :

- (١) زينب. مريم. فاطمة. عائشة. مكة. جدة.
- (٢) حمزة. أسامة. معاوية. طلحة.
- (٣) (أ) عثمان. عفان. سفيان. مروان. نعيان.
(ب) كسنان. جوعان. عطشان. شبعان. ملان.
- (٤) (أ) أحمد، أنور. أكبر. أسعد.
(ب) أبيض. أسود. أحمَر. أصفر. أخضر. أزرق.
- (٥) وليم. إدورڈ. لندن. باريس. باكستان. بغداد. إبراهيم.
إسماعيل. إسحق. يعقوب. يونس. يوسف.
- (٦) (أ) أغنياء. أصدقاء. أفياء. أطباء.
(ب) فقراء. ورزاء. زملاء. علماء.
- (ج) مساجد. مدارس. فنادق. مكاتب. دقائق.
- (د) مناديل. مفاتيح. فناجين. كراسي.

تَمْرِينٌ

اقرأ الكلمات الآتية واكتبها مع ضبط أواخرها :

- ١١٨ -

الصورة ١٠, ٥ عرض الصرف في الجزء الثاني

Lessons in Arabic Language, Book 2 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

(٧) اشْرَبْ ماءً بارداً .

(٨) أين مكتب البريد يا أخي ؟ . أنا لا أدرى . إسأل ذلك الرجل .

أنا رجلٌ غريبٌ .

(٩) اِرْفَعْ رأسك . (١٠) اِرْفَعْ صوتك .

(١١) قال الله تعالى في القرآن : ﴿ اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ﴾ .

(١٢) قال الله تعالى لموسى عليه السلام : ﴿ اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ ﴾ . وقال :

﴿ اذْهَبْ أَنْتَ وَأُخُوتُكَ ﴾ .

أَنْتَ تَأْكُلُ ← كَلَى

أَنْتَ تَأْخُذُ ← خَذُ

٤ - صُغِّ الأَمْرَ من الأفعال الآتية :

الماضى	المضارع	الأمرُ	المضارع	الأمرُ	المضارع
قَتَلَ	يَقْتُلُ	قَتْلُ	يَقْتُلُ	قَتْلُ	يَقْتُلُ
ذَهَبَ	يَذْهَبُ	ذَهَبٌ	يَذْهَبُ	ذَهَبٌ	يَذْهَبُ
جَلَسَ	يَجْلِسُ	جَلْسٌ	يَجْلِسُ	جَلْسٌ	يَجْلِسُ
فَهِمَ	يَفْهَمُ	فَهْمٌ	يَفْهَمُ	فَهْمٌ	يَفْهَمُ
حَفِظَ	يَحْفَظُ	حَفِظٌ	يَحْفَظُ	حَفِظٌ	يَحْفَظُ
سَخَدَ	يَسْخَدُ	سَخْدٌ	يَسْخَدُ	سَخْدٌ	يَسْخَدُ
رَفَعَ	يَرْفَعُ	رَفْعٌ	يَرْفَعُ	رَفْعٌ	يَرْفَعُ
شَكَرَ	يَشْكُرُ	شُكْرٌ	يَشْكُرُ	شُكْرٌ	يَشْكُرُ

الصورة ١١، ٥ عرض الصرف في الجزء الثالث

- ١ - الفعل إما ثلاثي، وإما رباعي.
- فالثلاثي ما كان فيه ثلاثة أحرف أصلية، نحو: دَخَلَ، كَتَبَ، شَرِبَ.
- والرباعي ما كان فيه أربعة أحرف أصلية، نحو: تَرَجَّمَ، هَرُؤَل، بَسَمَلَ.
- وكلٌ منها إما مجرد، وإما مزيد.
- فالمجرد ما كان جميع أحرفه أصلية.
- والمزيد ما زيد فيه حرفٌ أو أكثرٌ على أحرفه الأصلية.
- الفعل الثلاثي المجرد له ستة أبواب، وهي:
- (١) فَعَلٌ يَفْعُلُ نحو: كَتَبَ يَكْتُبُ.
- (٢) فَعَلٌ يَفْعِلُ نحو: جَلَسَ يَجْلِسُ.

- ١٣٥ -

Courtesy of Fatwa-Online.Com (eFatwa.Com), and by kind permission of Shaykh Dr. V. Abdul-Raheem

fatwa-online.com



الصورة ١٢, ٥ عرض الصرف في الجزء الرابع

- ٢ - الفعل إما ثلاثي وإما رباعي .
 فالثلاثي ما فيه ثلاثة أحرفٍ أصليّة، نحو: كَتَبَ، سَلَّمَ، اِنكَسَرَ.
 وقد درسته .
 أما الرباعيُّ فما كان فيه أربعة أحرفٍ أصليّة، وهو إما مجردٌ، وإما
 مزيدٌ .
 فالمجرد له باب واحد، وزنه فَعَلَّلَ، نحو: تَرَجَّمَ . بَعَثَرَ . هُرُوِلَ .
 دَحْرَجَ . فَرَقَعَ . زَلْزَلَ . وَسَّوَسَ . فَهَّقَهُ .
 والمزيد له ثلاثة أبواب، وهي :
 (١) تَفَعَّلَ، نحو: تَرَعَّرَ، تَمَضَّمَصَ، تَدَحْرَجَ .
 (٢) اِفْعَلَّلَ، نحو: اِطْمَأَنَّ . اِشْمَأَزَّ . اِقْشَعَرَ .
 (٣) اِفْعَنْلَلَ، نحو: اِخْرَجْتَجَمَ . اِفْرَنْقَعَ .
 استخرج من الدرس الأفعال الرباعية، ومشتقاتها، واذكر باب كل واحد منها .

٥. العرض في مادة النحو

الصورة ١٣, ٥ عرض النحو في الجزء الأول

Lessons in Arabic Language, Book 1 – Sheikh Dr. V. Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

(٣) اقرأ المثال وكوّن جملاً على غرارهِ :

- | | |
|--------------------|-----------------------|
| آمنةٌ طالبةٌ . | (١) محمدٌ طالبٌ . |
| فاطمة _____ . | (٢) حامدٌ طبيبٌ . |
| هي _____ . | (٣) هو مُسَلِّمٌ . |
| النافذة _____ . | (٤) البابُ مُغْلَقٌ . |
| اليَد _____ . | (٥) المنديلُ وَسِخٌ . |
| القَهْوَةُ _____ . | (٦) الشايُّ حارٌّ . |
| المدرسة _____ . | (٧) المسجدُ بعيدٌ . |
| الطالبة _____ . | (٨) الطالبُ مريضٌ . |
| السيارة _____ . | (٩) الحصانُ سَرِيعٌ . |
| الشمس _____ . | (١٠) القمرُ جميلٌ . |
| الأم _____ . | (١١) الأبُ جالسٌ . |

الصورة ١٤, ٥ عرض النحو في الجزء الثاني

Lessons in Arabic Language, Book 2 - Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

٣ - تأمل الأمثلة الآتية :

القرآنُ : قرأ الطالبُ القرآنَ .
القهوةُ : شربَ الضيفُ القهوةَ .
الدرسُ : كتَبَ المدرسُ الدرسَ .
البابُ : فتَحَتْ أَمَةٌ البابَ .

قَرَأَ الطالِبُ القرآنَ
↓ ↓ ↓
الفعل الفاعلُ المفعولُ بهِ

٤ - عَيِّنِ الفاعلَ والمفعولَ بهِ في الجملِ الآتيةِ . ضع خطاً واحداً تحتِ الفاعلِ وخطين تحتِ المفعولِ بهِ : واشكِلِ آخرَ كلِّ منهما :

- (١) كَسَرَ الطِفْلُ القلمَ .
- (٢) غَسَلَتْ أَمَةٌ المِندِيلَ .
- (٣) أَكَلَ أسامةُ العِنَبَ وأَكَلَتِ زوجتهُ المُرَّزَ .
- (٤) شَرِبَتْ البقرةُ المِساءَ .
- (٥) حَفِظَ حمزةُ القرآنَ .
- (٦) صَرَيتُ فاطمةُ بنتها .
- (٧) قَتَلَ الرجلُ الحَيَّةَ بالحِجَرِ .
- (٨) سَمِعَ بلالُ الأذانَ وذهبَ إلى المسجدِ .
- (٩) كَتَبَ المدرسُ الدرسَ على السُّبُورَةِ .
- (١٠) فَتَحَ اليَغَالَ الدُّكَّانَ في الساعةِ الثامنةِ .

الصورة ١٥، ٥ عرض النحو في الجزء الثالث

Lessons in Arabic Language, Book 3 – Shaykh Dr. V. 'Abdur-Raheem, Islamic University of Madinah

عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ الْأَصْلِيَّةِ وَالْفَرَعِيَّةِ :

عَلَامَاتُ الْإِعْرَابِ الْأَصْلِيَّةِ فِي الْاسْمِ :

الضَّمَّةُ : وهي علامة الرُّفْعِ .

الْفَتْحَةُ : وهي علامة النُّصْبِ .

الكَسْرَةُ : وهي علامة الجَرِّ .

وهناك علاماتٌ أُخْرَى فَرَعِيَّةٌ، وهي في الأنواع الآتية من

الاسماء :

(١) جَمْعُ الْمُؤنَّثِ السَّالِمِ : علامة النصب فيه الكسرة نحو : خَلَقَ
اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ .

(٢) الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ : علامة الجر فيه الفتحة، نحو :
إِذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ .

(٣) الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ . وهي : أبوك، أخوك، حوك، فوك، ذو.
كُلُّ الْعَلَامَاتِ فِيهَا فَرَعِيَّةٌ . وهي :

علامة الرفع السواوُ نحو : أجاأ أبوك؟

علامة النصب الألفُ نحو : أعرف أباك .

علامة الجرّ الياءُ نحو : أين سيارة أببك؟

الصورة ١٦، ٥ عرض النحو في الجزء الرابع

وفي التنزيل :

(١) ﴿أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا وَجَعَلَ الْقَمَرَ

فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا﴾ [نوح/١٦٠-١٦٦].

(٢) ﴿وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا﴾ [نوح/١١٩].

(٣) ﴿وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً﴾ [هود/١١٨].

وتأتي (جَعَلَ) بمعنى (ظَنَّ) وهي من أفعال الرجحان، نحو:

﴿وجعلوا الملائكة الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَانًا﴾ [الزخرف/١٩].

(جَعَلَ) بهذين المعنيين من أخوات (ظَنَّ).

وتكون أيضاً من أفعال الشروع، وتعمل جِيئِيذٍ عَمَلٍ (كَانَ)،

نحو: جَعَلَ حامدٌ يضربني. (وقد مرّت بك في درس سابق).

وتأتي بمعنى (أَوْجَدَ) وهي فِعْلٌ تَامٌ، وتنصب مفعولاً واحداً، كما

في قوله تعالى : ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ،

وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ﴾.

عِيْنٌ مَعْنَى (جَعَلَ) فيما يأتي :

(١) جعل المدرّسُ يشرح الدرس.

(٢) ﴿وجعلناكم شعوباً وقبائل﴾ [الحجرات/١٣].

(٣) جعل الله الهواءَ والماءَ .

(٤) قال المدرّسُ للطالب: أجبَلتني مُدِيرًا؟

١٠- (قَفَايَ). بَاءُ الْمُتَكَلِّمِ مَفْتُوحَةٌ مَعَ اسْمِ آخِرِهِ أَلْفٌ أَوْ يَاءٌ سَاكِنَتَانِ،

نحو: عَصَايَ . فِتَايَ . دُنْيَايَ . يَدَايَ . غَسَلت يَدَيَّ .

ب. عرض المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

اقترح ماجكي (*Mackey*) أربعة أنواع لنماذج العرض، وهم:^١

١. الإجراء التفاضلي (*Prosedur Diferensiasi*).

٢. الإجراء الظاهر (*Prosedur Ostensif*).

٣. الإجراء التصويري (*Prosedur Pictoral*).

٤. الإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*).

الجدول ١، ٥ التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين

بها من حيث عرض المواد

نمرة	عرض المواد	ملائمة	غير ملائمة
١	الإجراء التفاضلي (<i>Prosedur Diferensiasi</i>)		✓
٢	الإجراء الظاهري (<i>Prosedur Ostensif</i>)	✓	
٣	الإجراء التصويري	✓	

¹ Nur Hadi, *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة)*, 403.

		(Prosedur Pictoral)	
	✓	(Prosedur الإجراء السياقي Kontekstual)	٤

ومن الجدول السابق تستطيع الباحثة أن تشرحه كآلاتية:

١. الإجراء التفاضلي (Prosedur Diferensiasi)

الإجراء التفاضلي (Prosedur Diferensiasi) هو الطريقة لشرح القاعدة عن طريقة ترجمة الشرح إلى اللغة الأولى للمتعلم. ومن البيانات التي حصلت عليها الباحثة من مادة كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، لم تجد الباحثة شرحا للقواعد بلغة أخرى غير العربية. وذلك لأن هذا الكتاب يستخدم في الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، حيث يأتي الطلاب من عدد دول العالم، بحيث لا يمكن استخدام الشرح باللغة الأولى للطلاب بسبب تنوع لغتهم الأولى.

٢. الإجراء الظاهري (Prosedur Ostensif)

الإجراء الظاهري (Prosedur Ostensif) هو طريقة شرح المادة باستخدام الإجراءات والمواقف. وتبدأ المواد في كتاب

"دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها" بالحوار الذي يحتوي موضوع القواعد التي تبحث بعده. وبعد التفسيرات لقواعد النحو والصرف هناك التدريبات المرتبطة بها، مما يسمح للطلاب بفهم هذه القواعد وممارستها.

٣. الإجراء التصوري (*Prosedur Pictoral*)

الإجراء التصوري (*Prosedur Pictoral*) هو الطريقة للشرح باستخدام الصور. ويحتوي الجدول ٥,٣ على عرض المفردات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول، والذي يوضح استخدام العناصر المرئية للصور في شرح معنى المفردات للمادة. ومع ذلك، في الجزء الثاني إلى الجزء الرابع كما في المثال في الجدول ٥,٤، لا يوجد استخدام الصور في شرح المفردات أو قواعد النحو العربي.

٤. الإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*)

الإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*) هو تفسير المجرد، بما في ذلك: التعريف، والسداد، والاستعارة، والمعارضة، والسياقات المتعددة. وفي شرح مادة النحو والصرف لهذا

الكتاب، كما في الجدول ٥,٩ إلى ٥,١٦ يوضح استخدام الإجراءات السياقية في شرح القواعد، أي باستخدام التعاريف.



الباب السادس

تكرار المواد في كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها"

أ. التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها
سيأتي الأمثلة من التمرينات التي توجد في كتاب دروس اللغة
العربية لغير الناطقين بها، ومنها كالآتية:

١. التدريبات عن الحوار

(أ) التدريبات عن الحوار في الجزء الأول

المبحث: الحوار في الفصل،^١

(أجب عن الأسئلة الآتية)

١. أين كتاب محمد؟

٢. أين كتاب عمّار؟

٣. أين حقيبة المدرس؟

^١عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول (المدينة:

الجامعة الإسلامية المدينة المنورة، ١٤١٨هـ)، ٢٧.

ب) التدريبات عن الحوار في الجزء الثاني

المبحث: الحوار بين المدرس وهاشم عن الأسرة^٢
(أجب عن الأسئلة الآتية)

١. من أين هاشم؟
٢. أيّبه المدرس؟
٣. من أين ساعته؟
٤. بكم هي؟
٥. كم أختا له؟
٦. كم أختا له؟
٧. أين أخواته؟

ج) التدريبات عن الحوار في الجزء الثالث

المبحث: الحوار بين المدرس والطلاب عن العمرة^٣
(أجب عن الأسئلة الآتية)

(١) أين رأى فيصل حامدا؟

(٢) أين ذهب حمزة؟

^٢ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني (المدينة:

الجامعة الإسلامية المدينة المنورة، ١٤١٨هـ)، ٦.

^٣ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث (المدينة:

الجامعة الإسلامية المدينة المنورة، ١٤١٨هـ)، ٢٣.

- ٣) متى خرج الطلاب من مكة؟ ومتى وصلوا المدينة المنورة؟
 ٤) من الذي قرأ الحديث؟
 ٥) ما معنى "الحُرْم" لآية الواردة في الدرس؟ وما مفردھا؟

ج) التدريبات عن الحوار في الجزء الرابع
 المبحث: الحوار بين المدرس والطلاب^٤
 (أجب عن الأسئلة الآتية)

- ١) لم سافر أحمد إلى مكة؟
 ٢) من أين مجاهد؟ متى هاجر أبوه من الهند؟
 ٣) لماذا كان عبد الله نعسان؟
 ٤) ما التجارة التي دلنا عليها الله تعالى في صورة الصف؟

١. التدريبات عن القراءة

أ) التدريبات عن القراءة في الجزء الأول
 موضوع القراءة: مدرستي^٥

^٤ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الرابع (المدينة: الجامعة الإسلامية المدينة المنورة، ١٤١٨هـ)، ٢١.

^٥ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول...، ١١٥.

(أجب عن الأسئلة الآتية)

٨. أين هذه المدرسة؟ ٩. كم بابا لها؟

١٠. أمغلقة أبوابها الآن أم ١١ كم نافذة في

مفتوحة؟ الفصل؟

١٢ كم طالبا في هذا ١٣ أكلهم من بلد

الفصل؟ واحد؟

١٤ من أين أبو بكر؟ ١٥ من أين أحمد؟

١٦ من أين يوسف؟ ١٧ من أين محمد؟

١٨ من مدرسههم؟ ١٩ من أين هو؟

ج) التدريبات عن القراءة في الجزء الثاني

المبحث: القراءة عن عملية التعليم في الفصل^٦

١) كم طالبا وجد المدرس في الفصل؟

٢) لم ذهب الطلاب الجدد إلى المدير؟

٣) من خلقنا؟

^٦ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني...، ٦٣.

- ٤) من خلق القمر؟
 ٥) من خلق الشمس؟
 ٦) من خلق النجوم؟
 ٧) ممّ خلق الله الإنسان؟
 ٨) ممّ خلق الله الجان؟
 ٩) كم سماءً خلق الله؟
 ١٠) في كم يوم خلق الله السموات والأرض؟

د) التدريبات عن القراءة في الجزء الثالث

المبحث: الفصل دون المدرس^٧

(أجب عن الأسئلة الآتية)

- ١) لم يحضر المدرس؟
 ٢) من الذي سمح للطلاب بالانصراف؟
 ٣) كم كانت الساعة عندما خرجوا من مبنى المعهد؟

^٧عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث...، ٨٤.

هـ) التدريبات عن القراءة في الجزء الرابع
ليست في الجزء الرابع مادة القراءة، فلذلك ليس فيه التدريبات
عن القراءة.

٢. التدريبات عن الكتابة

أ) التدريبات عن النحو والصرف في الجزء الأول
المبحث: الإضافة^٨
(صحح التركيبات التالية)

السيارة	الطالب ٢ باب	١ القلم
.....
الله	حامد ٤ الرسول	٣ بنت
.....
المدرس	الولد ٦ ابن	٥ اسم
.....

^٨ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الأول...، ٣٠.

ب) التدريبات عن النحو والصرف في الجزء الثاني
 (تأمل المثال، ثم اكتب المضارع المرفوع والمضارع المجزوم والأمر
 من الأفعال الآتي):^٩

<u>المضارع</u>	<u>المضارع</u>	<u>الماضي</u>
<u>المجزوم</u>	<u>المرفوع</u>	
أَدْعُ	لَمْ يَدْعُ	دعا
.....	شكا
.....	تلا
.....	محا
.....	عفا

ج) التدريبات عن النحو والصرف في الجزء الثالث
 المبحث: اسم الفاعل واسم المفعول باب "فَعَّلَ"^{١٠}
 (هات أسماء الفاعلين من الأفعال الآتية، ثم حوّلها إلى أسماء
 المفعولين)!

^٩ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثاني، ...، ١٩٧.

^{١٠} عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الثالث، ...، ١٣٨.

<u>الماضي</u>	<u>المضارع</u>	<u>اسم الفاعل</u>	<u>اسم المفعول</u>
سَجَّلَ	يُسَجِّلُ	مُسَجِّلٌ	مُسَجَّلٌ
أَلْفَ
رَتَّبَ
سَلَّحَ
عَلَّقَ
جَلَّدَ
لَوَّنَ
حَمَّدَ

(د) التدريبات عن النحو والصرف في الجزء الرابع

المبحث: تمرين عام في آخر الجزء^{١١}

(١) هات مثالا في الجملة لكل مما يأتي!

^{١١} عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها الجزء الرابع، ...، ١٥٢-

- (١) حرف امتناع (٢) حرف امتناع لوجود
لامتناع
- (٣) الاختصاص (٤) التحضيض
- (٥) التنديم (٦) التغليب
- (٧) ضمير الفصل (٨) ضمير النصب المنفصل
- (٩) إذا الفجائية (١٠) من التبعية
- (١١) من الزائدة (١٢) تصرف كاف الخطاب
- (١٣) لا النافية للجنس (١٤) لام الابتداء
- (١٥) اللام المزحلقة (١٦) الندبة
- (١٧) نفي الماضي (١٨) المفعول لأجله
ب(لا)
- (١٩) المفعول المطلق (٢٠) الحال
- (٢١) تمييز الذات (٢٢) تمييز النسبة
- (٢٣) رأي البصرية (٢٤) رأي القلبية
- (٢٥) التحذير على أن يكون المخدّر منه مصدرا مؤولا
- (٢٦) اسم إشارة وقع (٢٧) منادي اكتسب
نعنا التعريف بالنداء

(٢٨) نائب الفاعل (٢٩) مضاف لم يكتسب

التعريف بالإضافة

(٣٠) شبه الجملة (٣١) مصدر مؤوّل في محلّ

رفع

(٣٢) مصدر مؤوّل في (٣٣) مصدر مؤوّل في محلّ

محلّ نصب جرّ

(٣٤) جملة اسمية خبرها

جملة اسمية

(٢) هات مثالاً لكل ما يأتي!

(١) فعل ثلاثي مجرد من باب:

(أ) فَعِلَ يَفْعَلُ

(ب) فَعُلَ يَفْعُلُ

(ج) فَعِلَ يَفْعِلُ

(٢) فعل ثلاثي مزيد:

(أ) بحرف

(ب) بحرفين

- (ج) بثلاثة أحرف
 (٣) الفعل الرباعي المجرد
 (٤) فعل رباعي مزيد
 (أ) بحرف
 (ب) بحرفين

ب. تكرار المواد في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*)

ينقسم ماجكي (Mackey) التكرار على أربعة أنواع التي تناسب بأربع المهارات اللغوية وهي: الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.¹² فتحليل محتوى من ناحية التكرار يستطيع أن يؤخذ من التدريبات في الكتاب الذي يناسب بالمواد.

البيانات المقدمة أعلاه هي بعض الأمثلة على التدريبات في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها. في هذا الكتاب، وجدت الباحثة التكرار في كل موضوع. التكرار في هذا الكتاب يأتي بعد شرح المادة أو موضوع المواد. لذلك

¹² William Francis Mackey, *Language Teaching Analysis...*, 255.

تلخص الباحثة نتائج تحليل التكرار للمواد من كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها بالجدول التالي.

الجدول ١,٦ التمثيل لكتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها من حيث تكرار المواد الآتي:

نمرة	عرض المواد	ملائمة	غير ملائمة
١	التدريبات على الاستماع		✓
٢	التدريبات على الحوار (الكلام)	✓	
٣	التدريبات على القراءة	✓	
٤	التدريبات على الكتابة	✓	

ووصفت الباحثة شرحا عن الجدول المقدم:

١. التدريبات على مادة الاستماع

يستخدم هذا الكتاب في المدينة المنورة، واللغة في تلك المدينة هي اللغة العربية، وعملية التعليم في هذه الجامعة باللغة العربية لكل مادة تدريسها. فلذلك لم تجد الباحثة مادة الاستماع في

كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، وبالتالي لم توجد ممارسة المتعلقة بمادة الاستماع.

٢. التدريبات على مادة الكلام

في كل باب لهذا الكتاب هناك حوار، وهذا الحوار يستخدم لممارسة كلام الطلاب كي يكونوا فصيحاً في التكلم باللغة العربية. ومادة الكلام في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها موجودة في كل فصل من فصول الكتاب. وكل حوار له تدريب متعلق بالحوار.

٣. التدريبات على مادة القراءة

توجد التدريبات على مادة في الفصول من الجزء الأول إلى الجزء الثالث والتي تتضمن أيضاً التدريبات حول كل موضوع، بينما في الجزء الرابع يركز مؤلف الكتاب بشكل أكبر على قواعد اللغة العربية، لذلك في الجزء الرابع لم تجد الباحثة مادة القراءة.

٤. التدريبات على مادة الكتابة

تؤكد المادة في كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها على التدريبات الكتابة المتعلقة بمواد قواعد اللغة العربية الموجودة

في كل فصل من فصول الكتاب. لذلك، فإن التدريب المتعلق
بمواد الكتابة يغلب على هذا الكتاب.



الباب السابع

الاختتام

أ. الاستنتاجات

بناء على نتائج البحث والتحليل عليها يمكن تلخيصها على النحو التالي:

١. في جوانب اختيار المواد بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*) هناك بعض المعايير المحددة التي يجب الوفاء بها في إعداد هذا الكتاب، وهي: المطابقة بين الأهداف والمادة، والمطابقة بين مستوى قدرة الطلاب والمادة، والمطابقة بين مدة وقت التعلم والمادة، والمطابقة بين اختيار نوع اللغات والمادة. وبعد التحليل عليها تعتبر مواد الكتاب مطابقة مع معايير اختيار المواد من حيث أهداف البرنامج، مستوى قدرة الطلاب، واختيار نوع اللغات. ولكن لم يعرف أمواد هذا الكتاب مناسب مع مدة وقت التعلم لأن الباحثة لم تقم بتجربته.

٢. بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*) التدرّج هناك أساسان لا بد لهما من التدرج وهما: التجميع والترتيب. التدرج من حيث تجميع مواد هذا الكتاب تستخدم التجميع الهيكلي والتجميع الدلالي (في جانب تجميع المواد حسب الوظيفة ولكن لا تستخدم التجميع على أساس الموقف). ومن حيث الترتيب، مواد هذا الكتاب تستخدم التجميع على مبدأ علم النفس التعليم وهو ترتيب المواد من المواد العامة إلى المواد الخاصة.

٣. في مجال عرض المواد، اقترح ماجكي (*Mackey*) أربعة أنواع نماذج، وهي: الإجراء التفاضلي (*Prosedur Diferensiasi*)، والإجراء الظاهري (*Prosedur Ostensif*) ، والإجراء التصويري (*Prosedur Pictoral*)، والإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*). وبعد التحليل على المواد لهذا الكتاب، يعرف أنّ مواد الكتاب يستخدم الإجراء الظاهري (*Prosedur Ostensif*)، والإجراء التصويري (*Prosedur Pictoral*)، والإجراء السياقي (*Prosedur Kontekstual*) ولا يستخدم هذا

الكتاب الإجراء التفاضلي لأن مواد الكتاب باللغة العربية جميعا وليس هناك لغة الأولى للطلاب.

٤. بناء على نظرية ماجكي (*Mackey's Theory*) أنّ تكرار المواد في هذا الكتاب جيّد. لأنّ بعد الانتهاء من كل الحوار والقراءة والكتابة هناك تدريبات متعلقة بالمواد المدروسة. ولكن من جانب الاستماع لم تجد الباحثة المواد المتعلقة مع الاستماع فلذلك ليس في هذا الكتاب التكرار من ناحية الاستماع.

ب. الاقتراحات

١. ترحى نتيجة هذه الدراسة تكون مساهمة علمية في تطوير نظرية المواد التعليمية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها.
٢. بهذه الدراسة ترحو الباحثة أن تحصل على الخبرة في إجراء البحوث، وستكون هذه الدراسة مرجعة من المراجع في الدراسة لمن يقوم بالبحوث العلمية بعدها.

٣. ترجو الباحثة أن تؤدي نتائج هذه الدراسة إلى إثراء التعلّم في اختيار المادة وتحسين دقة اختيار المادة التعليمية بناءً على حاجة الطلاب في اللغة العربية خصوصاً لغير الناطقين بها.



المراجع

أ. المراجع العربية

بن إبراهيم الفوزان، عبد الرحمن. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الطبعة الأولى. الرياض: د.ط.، ٢٠١١.

بن إبراهيم، عبد الرحمن. *كن متخصصاً، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها بالبرنامج الخاص في تعليم اللغة العربية: الجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بمالانج بالتعاون مع العربية للجميع بالرياض. ٢٠٠٩.

رسلان، مصطفى. *تعليم اللغة العربية*. القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع. ٢٠٠٥.

طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين
بلغات أخرى. جامعة أم القرى: معهد اللغة العربية.
١٩٨٩.

المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها،

صعوبتها. القاهرة: دار الفكر العربي. ٢٠٠٩.

العساف، صالح محمد. المدخل إلى البحث في العلوم
السلوكية. الرياض: مكتبة العبيكان،
١٤٢٧هـ/٢٠٠٦م.

عمر. وأحمد أنور. الكتاب المدرسي: تأليفه وإخراجه
الطباعي. الرياض: دار المريخ.

العيسى، سمير جمال. "إدارة مصادر المعلومات والبيانات".
المنحل (١ يناير ٢٠١٤).

الغالي، ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد
الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. الرياض: دار
الاعتصام. ١٩٩١.

فاطر، محمود رشدي ومصطفى رسلان. *تعليم اللغة العربية والتربية الدينية*. القاهرة: دار الثقافة. ٢٠٠٠.

القاسمي، علي. *التقنيات التربوية في تعليم اللغة العربية للناطقين باللغات الأخرى*. إيسيسكو: منظمة المؤتمر الإسلامي. ١٩٨٣.

الناقة، محمود كامل ورشدي أحمد طعيمة. *الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: إعداد، تحليله و تقويمه*. مكة المكرمة: جامعة أم القرى. ١٩٨٣.

الناقة، محمود كامل. *وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*. مكتبة التربية العربي لدول الخليج. ١٤٣٠ هـ.

ب. المراجع الأجنبية

Akbar, Sa'dun. *Instrumen Perangkat Pembelajaran (أدوات التعليم)*. Bandung: Remaja Rosdakarya. 2013.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian, Suatu Pendekatan Praktek* (إجراء البحث، المدخل للممارسة). Jakarta: Rineka Cipta. 2002.

Arsanti, Meilan. “Pengembangan Bahan Ajar Mata Kuliah Penulisan Kreatif Bermuatan Nilai-Nilai Pendidikan Karakter Religius Bagi Mahasiswa Prodi PBSI, FKIP, UNISSULA”. *Jurnal Kredo*. Vol. 01. No. 2 (April 2018).

Asyrofi, Syamsuddin. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Analisis Textbook Pelajaran Bahasa Arab* (منهج تدريس اللغة العربية: تحليل الكتب المدرسية العربية). Yogyakarta: Sumbangsih. 1988.

Azhari, Afifa Wijdan. “Analisis Buku ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Toha Putra,”. *Alsuniyat: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab*. Volume 1. Nomor 2 (Oktober 2018).

Hadi, Nur. *Tata Bahasa Pendidikan: Landasan Penyusunan Buku Pelajaran Bahasa* (القواعد التربوية: أسس إعداد كتب اللغة). Semarang: IKIP Semarang. 1995.

Hamid, Fu'ad Abdul. *Proses Belajar Mengajar Bahasa* (عملية التعلم والتعليم). Jakarta: Depdikbud. 1987.

Hamzah, Amir. *Metode Penelitian Kepustakaan: Kajian Filosofis, Aplikasi, Proses, dan Hasil Penelitian* (منهج البث المكتبي: الدراسات الفلسفية والتطبيقات والعمليات ونتائج البحث). Batu: Literasi Nusantara. 2020.

Lestari, Ika. *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Kompetensi* (تطوير مواد دراسية القائمة على الكفاءة), Padang: Akademia Permata. 2013.

Mackey, William Francis. *Language Teaching Analysis*. London: Longman. 1978.

Muhadjir, Noeng. *Metodologi Penelitian Kualitatif* (منهجية البحث النوعي). Yogyakarta: Rake Sarasin. 1998.

Nadvi, Sayyed Ihtisham Ahmad. *Arabic In South India: Papers In Honour of Prof. S. E. A. Nadvi*. Michigan: Department of Arabic University of Calicut. 2003.

Partanto, Pius A. dan M.Dahlan Al Barry. *Kamus Ilmiah Populer* (القاموس العلمي الشعبي). Surabaya: Arkola. 2001.

Sumardi, Muljanto. *Pengajaran Bahasa Asing: Sebuah Tinjauan Dari Segi Metodologi* (تدريس اللغات

الأجنبية: نظرة عامة على المنهجية) Jakarta: Bulan Bintang. 1975.

Zed, Mustika. *Metode Penelitian Kepustakaan* (منهج)

البحث المكتبي) Jakarta: Yayasan Pustaka Obor Indonesia. 2008.

Zuriah, Nurul. “IBM Guru Dalam Pengembangan Bahan Ajar Kreatif Inovatif Berbasis Potensi Lokal”. *Jurnal Dedikasi*. Vol. 13. (Mei 2016).

